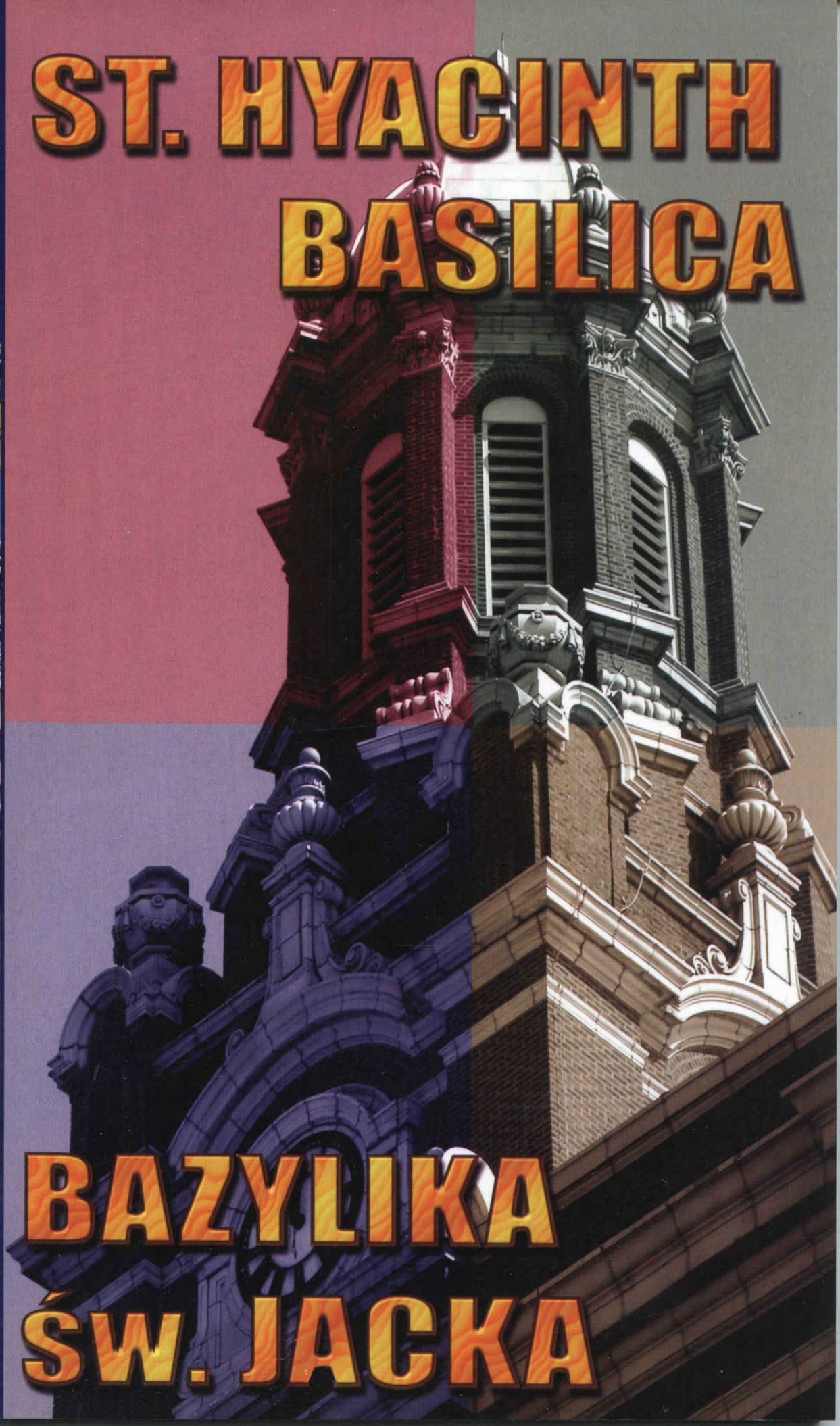




# ST. HYACINTH BASILICA



# BAZYLIKA ŚW. JACKA



**SAINT HYACINTH BASILICA**  
**3636 W. Wolfram St., Chicago, Illinois 60618-7318**  
**Phone: (773) 342-3636 \* Fax (773) 342-3638**  
**[st.hyacinthchurch@sbcglobal.net](mailto:st.hyacinthchurch@sbcglobal.net)**  
**[www.bazylikaswietegojacka.org](http://www.bazylikaswietegojacka.org)**

**SAINT HYACINTH BASILICA  
THE INTERIOR OF THE CHURCH  
BAZYLIKA ŚWIĘTEGO JACKA  
WYSTRÓJ WEWNĘTRZNY**

**SECOND EDITION COMPLETED AND IMPROVED  
WYDANIE DRUGIE POPRAWIONE I UZUPEŁNIONE**

**PRESENTED ON THE OCCASION OF THE REPAINTING AND REFURBISHING OF THE  
CHURCH  
AND THE COMPLETION OF THIS RENEWAL IN THE YEAR 2000  
THROUGH THE INITIATIVE OF THE REV. MICHAEL OSUCH, C.R. THE PRESENT PASTOR  
WYDANIE NA OKOLICZNOŚĆ ODNOWIENIA ŚWIĄTYNI UKOŃCZONEGO W 2000 ROKU  
ZA STARANIEM PROBOSZCZA KS. MICHAŁA OSUCHA, C.R.**

**EDITORS: REV. FRANCIS S. ROG, C.R., REV. JERZY C. MATUSZAK, C.R.,  
REV. ADAM PIASECKI, C.R., REV. STEVEN BARTCZYSZYN, C.R.  
DESIGN AND PHOTOS: REV. JERZY C. MATUSZAK, C.R.**

**UNITED STATES  
CHICAGO 2009**



## PREFACE

One may rightfully say that the parishioners and friends of St. Hyacinth Parish always extended their greatest desire and effort to maintain the beauty of their church. This, of course, was the realization of their faith. So it was at the beginning during the erection of this splendid church and so it has been throughout the 80 years of existence of this building of worship. This same witness of faith is alive in the present community, who express their love of God through the repainting and refurbishing of the "house of God."

The Rev. Michael Osuch, C.R., present pastor, promoted the concern for renewing the beauty of the church in spite of the fact that it would be a great financial undertaking. His great fervor and leadership, united the people to organize an unprecedented response of financial and moral backing. Obviously the reward of this project is not only the beauty of the work, but that it enhances the prayer and admiration of the faithful who gather to praise God and seek His grace.

May this book be a memorial for all who contributed – in the past and the present – for supporting this undertaking and for their readiness to unite in response to His grace. May it guide all who come to visit this magnificent edifice, enhance their prayerfulness as well as help them to appreciate its artistic beauty.

It is our prayer that God greatly bless the generosity of our parish family for the realization of this dream.

## INTRODUCTION

As Chicago was slowly growing, (c. 1894) about 40 Polish families settled in the Avondale area. A Resurrectionist priest traveled from St. Stanislaus Kostka for the spiritual care of these Poles. A wooden building on the corner of Milwaukee and Central Park was the first parish center. The Polish immigrants, however, grew rapidly in number. A larger expanse of ground was necessary to contain the plan of buildings for the expanding number of worshippers: a school, a convent and a rectory and later parking area would be needed and considered together with an enlarged church building.

Although construction of the present church began in 1917, the first Mass was celebrated on August 7, 1921, when the church was blessed for worship. The Sunday services attracted nearly 10,000 people. Soon the Avondale area became the "port of entry" for the new Polish immigrants. Even in the mid 1970's when a great number of Polish people began to move toward Niles, St. Hyacinth was, and still is called "the Polish Cathedral." People would drive distances of 10 to 40 miles to participate in the Polish Masses and avail themselves of the church's sacramental services.

The attendance did not diminish. A Sunday evening Mass in Polish was added to the schedule. Before 1990 an additional Polish Mass on Saturday evening aided the Poles in fulfilling their Sunday obligation. Several Resurrection priests from Poland came to assist and maintain the traditions and customs of the Polish people. Throughout the week a Mass in Polish is celebrated at 7:00 a.m. and 7:00 p.m. From 1995, Fr. Michał Osuch, C.R., a native of Poland, was assigned as pastor.

With more than 8,000 worshippers on the weekend, St. Hyacinth has the greatest number of worshippers of any parish in the archdiocese. The parish, also, boasts that more than 4,000 food-baskets are blessed on Holy Saturday and two thousand people process twelve blocks of the parish on the Solemnity of the Body and Blood of Christ.

Polish catechetical classes assist students K-12 to understand their Polish culture and faith-practices. Classes take place on Saturday and Sunday mornings.

In the mid – 1930's the Rev. Stephen Kowalczyk, C.R., pastor at the time, engaged the John A. Mallin Co. of Chicago to paint the church interior so that it be "the most beautiful of all churches." Two years of planning followed by two years of labor were needed to complete what was sincerely believed to be and described in the following way: "no finer collection of paintings, no greater beauty of decoration can we hope to find in any other church in America."



## PRZEDMOWA

Parafianie kościoła św. Jacka zawsze troszczyli się o wystrój kościoła. Należy to uznać za przejaw ich wiary. Od początku wzniesienia tego kościoła, na przestrzeni historii, wygląd świątyni, wskazywał, jak bardzo kochali swój Dom Boży. Bóg sownie za ich ofiarność im błogosławił.

Ks. Proboszcz Michał Osuch, C.R. kontynuował dbałość o kościół i podjął zadanie jego odnowienia, mimo zniechęcającej perspektywy ogromnych nakładów finansowych. Hojność parafian i gotowość do pomocy spotkała się z jego zaradnością, jako dobrego gospodarza i umiejętnością zjednywania ludzi i zdolnościami organizatorskimi. Wygląd obecny kościoła jest wspaniałym owocem tej współpracy proboszcza z parafianami.

Wygląd ten cieszy dziś swym pięknem, nastroja do modlitwy i budzi podziw dla chwały i wszechmocy Pana Boga.

Świątynia pozostanie pamiątką dla przyszłych pokoleń. Zaś album ten pragnie ukazać artystyczne piękno, które zostało jej przywrócone i przez jego wydanie pragniemy wyrazić wdzięczność wszystkim osobom, które miały udział w tym przedsięwzięciu. Pragniemy także, by był rodzajem przewodnika dla wszystkich zwiedzających.

## WSTĘP

W miejscowej okolicy, Avondale, Chicago rozwijało się wolno. Około 1894 roku osiedliło się w niej blisko 40 polskich rodzin. Księża Zmartwychwstańcy dojeżdżali tutaj z Parafii św. Stanisława Koski w trosce o ich dobro duchowe i religijne.

Przy zbiegu ulic Milwaukee i Cenral Park stał drewniany budynek, który stanowił pierwszy ośrodek religijny, gdzie zbierano się na Mszę świętą.

Z czasem liczba polskich emigrantów zaczęła dynamicznie rosnać. Zaistniała więc potrzeba nowego terenu, pod rozbudowę. Zaplanowano postawienie nowych budynków: szkoły z parkingiem, klasztoru dla sióstr i plebani.

Pierwsze prace konstrukcyjne kościoła rozpoczęto w 1917 r. Pierwsza Msza św. została odprawiona już 7 sierpnia 1921 roku, podczas której dokonano poświęcenia kościoła. Niedzielne nabożeństwa przyciągały prawie 10 tys. ludzi. Wkrótce okolica Avondale stała się "doraźną przystanią" dla napływających emigrantów z Polski. Nawet, gdy już w połowie lat 70-tych, ogromna liczba Polaków zaczęła przeprowadzać się do Niles i okolic, kościół św. Jacka nadal był wypełniony wiernymi i nazywany "Polską Katedrą". Ludzie pokonywali wówczas dystans 20 czy nawet 50 km, żeby uczestniczyć tutaj we Mszy św., odprawianej w języku polskim i przystąpić do sakramentów świętych.

Jak wspomnieć pamięcią, uczęszczanie do tego kościoła nie słabło – przeciwnie rosło. Do niedzielnego rozkładu liturgicznego dodano wieczorną Mszę św. w języku polskim, a później, jeszcze przed rokiem 1990 dodatkową Mszę św. wieczorną w sobotę, aby ułatwić Polakom swobodne wypełnianie praktyk religijnych. Z czasem zaproszono kilku księży zmartwychwstańców wyświęconych w Polsce do współpracy z księżmi Prowincji Amerykańskiej, aby podtrzymywać zwyczaje i polskie tradycje w liturgii i w życiu rodzinnym.

Obecnie w dni powszednie odprawiane są dwie Msze św. w języku polskim: rano i wieczorem. W niedzielę odprawianych jest pięć, wliczając sobotnią, wieczorną. Od 15 lat proboszczem jest ksiądz z Polski, który ukończył Wyższe Seminarium Duchowne i święcenia przyjął w Krakowie – ks. Michał Osuch, C.R.

Parafia św. Jacka ma najwięcej wiernych w całej Archidiecezji w Chicago. Liczba uczęszczających na Mszę Świętą sięga 8 tys. w każdą sobotę i niedzielę. W Wielką Sobotę przybywa tutaj na poświęcenie pokarmów wielkanocnych ponad 4 tys. osób. W uroczystość Bożego Ciała wyrusza procesja, która przemierza 12 skrzyżowań po rozległej okolicy.

Lekcje katechezy w języku polskim są prowadzone w soboty i w niedziele przed południem. Pomagają one młodzieży polskiego pochodzenia w utrzymaniu i pogłębieniu wiary i kultury polskiej.

To maintain this beautiful center of worship in all its dignity, the Rev. Michał Osuch, C.R., with consultation of the parish council and staff, undertook the task to have the interior of the church repainted and refurbished.

Together with this work in this Jubilee 2000 year, 30 events were scheduled to keep a high spiritual and community status. In May 1999, Conrad Schmitt Studios Inc. of Milwaukee, Wisconsin began the restoration. From the side altar area of the sanctuary, the tedium of color selections and other considerations were under taken.

To all who have assisted in bringing this work to its completion:

the pastor, Rev. Michał Osuch, C.R., who spearheaded the project and who persevered with the work – even climbing the scaffolds with the crew of painters – and whose constant appeal to the generosity of the people brought this work to fruition;

to those who contributed most generously be it “a widow’s mite” or substantially and to all who prayerfully supported this undertaking;

to those who were inconvenienced by the year and a half of scaffolding, dust and materials throughout the church, especially the members of the St. Anne’s Altar Society, who continued to keep the church clean;

to the brides or others, who hoped the project would have been over before “their” wedding or “special” dates.

to the administrators and crew of painters of Conrad Schmitt Studio Inc. for the splendid completion of work.

to those who contributed their services to the preparation of this commemorative publication: namely, Joseph Borzym and his wife and daughter, whose technical direction and bindery brought this publication to its conclusion, Włodzimierz Tarnawski, who over many hours – morning and night – with the assistance to Fr. George Matuszak created the photography for this publication.

## HISTORY AND LOCALE

One could ride on the Kennedy Expressway and at a distance catch glimpses of the steeples of St. Hyacinth, which tower over the roofs of houses in the Logan Square–Avondale area. As one travels Milwaukee Avenue, in years past, could see lampposts were draped with signs bearing names of a Polish metropolis and in the lower section announcing that one arrived at JACKOWO area (St. Hyacinth in Polish). The regular bus driver on the Milwaukee Avenue route on Sundays announces JACKOWO rather than Central Park, and the greater part of passengers exit the bus for church. Three spires resembling outstretched arms reaching to the heavens in prayer are readily seen inviting the faithful to the majestic structure.

As mentioned earlier, the original site of the church was on Milwaukee and Central Park Avenues. There are many possible reasons for the transfer of location of the edifice to its present place. Some suggested that the location was too noisy and being “inside” the neighborhood would be a more serene location.

At first a wooden structure faced Wolfram Street. Then as the parish population flourished after 1910, the foundations were laid for the present house of worship, tracing some of the colossal European structures. The towers were slightly higher – but in 1986 a section of terra cotta fell from one tower. After consulting with architects, it was pointed out that terra cotta is un-safe for high rise structures because of the expansion and contraction, together with water seepage. A specially treated metal replaced the terra cotta on the three towers.

As one nears the church, the large cornerstone informs that this house of God is under the patronage of St Hyacinth (Św. Jacka in Polish and in Spanish S. Jacinto). The date on the cornerstone: A.D. 1917.

Most everyone entering this place of worship is awed, for the structure summons reverence. The focus, inevitably, is the sanctuary, which almost demands the observer to be “down in reverence” bowing. Through these 80 + years, the added decorations on the various holydays the church received the accolades of “the most decorated” and “of breathtaking beauty”. Thousands of candles burn throughout the year to express the devotion

W połowie lat 30-tych ks. Stefan Kowalczyk, C.R. ówczesny proboszcz, zatrudnił do malowania wnętrza kościoła chicagowską korporację „John A. Mallin”. Jego intencją było, aby kościół św. Jacka stał się najpiękniejszym ze wszystkich kościołów”. Przygotowania do malowania trwały dwa lata. Po tych przygotowaniach można było powiedzieć: „mamy nadzieję, że lepszych obrazów, czy piękniejszych dekoracji nie znajdzie się w żadnym innym kościele w Ameryce”.

Obecny proboszcz ks. Michał Osuch, C.R., w porozumieniu z radą parafialną i zespołem księży, podjął pracę odmalowania i odnowienia tego kościoła, aby utrzymać jego piękno i aby zachować jemu należną powagę.

Prace zakończono w Roku Jubileuszowym – 2000. Podczas trwania prac kościół był dostępny dla wiernych, mimo prac odbywały się śluby i pogrzeby. Firma malarska z Milwaukee, w Wisconsin „Conrad Schmitt Studios” rozpoczęła prace restauracyjne w maju 1999 roku. Dokonano wówczas prób kompozycji kolorów w prezbiterium, przy bocznym ołtarzu. Gromadzono wszelkie wiadomości o współcześnie stosowanych materiałach.

Pragniemy złożyć, podziękowanie wszystkim, którzy byli zaangażowani w pracach przy odnowie naszego kościoła, od początku aż do jej całkowitego zakończenia. W szczególności zaś:

proboszczowi, ks. Michałowi Osuchowi, C.R. który nie ustawał – wchodząc nawet osobiście na rusztowania z ekipą malarzy – i który stale odwołując się do ludzkiej ofiarności sprawił, że praca ta wydała owoc;

tym, którzy wspierali to przedsięwzięcie jak mogli, „wdowim groszem”, a także tym, którzy otaczali to dzieło nieustanną modlitwą;

tym, którzy znosili (w ciągu jednego i pół roku) niedogodności z powodu rusztowań, pyłu i zapachów od różnych chemikaliów, szczególnie członkiniom Stowarzyszenia Świętej Anny, które niestrudzenie sprzątały;

parom małżeńskim, których śluby odbywały się w trudnych warunkach, jak i tym, które odraczały swoje plany ślubne, mając nadzieję, że doczekają się wkrótce ukończenia remontów;

administratorom i zespołowi malarzy Firmy „Conrad Schmitt Studio” za doskonale wykonanie tejże pracy;

wolontariuszom za pomoc w przygotowaniu zdjęć do niniejszej książkowej pamiątki;

osobom, które pomogły w wydaniu tego albumu, udzielały cennych porad i wskazówek, a szczególnie panu Józefowi Borzymowi i jego rodzinie, który wraz z żoną i córką zadbał o szczegóły techniczne, związane z wydrukiem, złożeniem i oprawieniem książki, przekazując wartość swojej pracy jako darowiznę dla naszego kościoła; również panu Włodzimierzowi Tarnawskiemu, który spędził wiele godzin w kościele asystując księdzu przy fotografowaniu, dzieląc się swym doświadczeniem w tej dziedzinie, a niektóre z wykonanych przez siebie zdjęć umieszczając w albumie.

## **HISTORIA I LOKALIZACJA**

Lśniące wieże kościoła św. Jacka dostrzec można daleko z autostrady Kenediego. Wznoszą się one ponad dachami domów w okolicy zwanej Logan Square–Avondale. Jadąc ulicą Milwaukee, wiele lat wstecz można było oglądać słupy lamp ulicznych, oznaczone nazwą „Miasto Polskie”, („Polska Metropolia”) i można było dostrzec informację, że przybyło się na „JACKOWO”. W niedzielę kierowca regularnego autobusu kursującego ulicą Milwaukee, na skrzyżowaniu z ulicą Central Park, zamiast nazwę tej ulicy zapowiadał: „JACKOWO”. Większość pasażerów wysiadała na tym skrzyżowaniu i kierowała się do kościoła św. Jacka.

Trzy iglice, jak wyprostowane dłonie ku niebu w modlitwie, widoczne są z daleka i zapraszają wiernych do tej majestatycznej świątyni.

Historia wspomina widok pierwszego budynku (drewnianego) nie na obecnym miejscu, lecz na skrzyżowaniu ulic Milwaukee i Central Park. Nie był to kościół parafialny, a jedynie pierwsze centrum życia religijnego. Było wiele powodów, dla których zmieniono lokalizację. Niektórzy sugerowali, że w poprzednim miejscu był zbyt duży zgiełk. W głębi osiedla zaś było spokojniej. Na zmianę wpłynąć też mogła rosnąca



netrza  
wał się  
tych  
toracji

podjął  
ależną

rnym,  
chmitt  
rów w  
wanych

aszego

owania

dzieło

ów od  
zwały;  
e plany

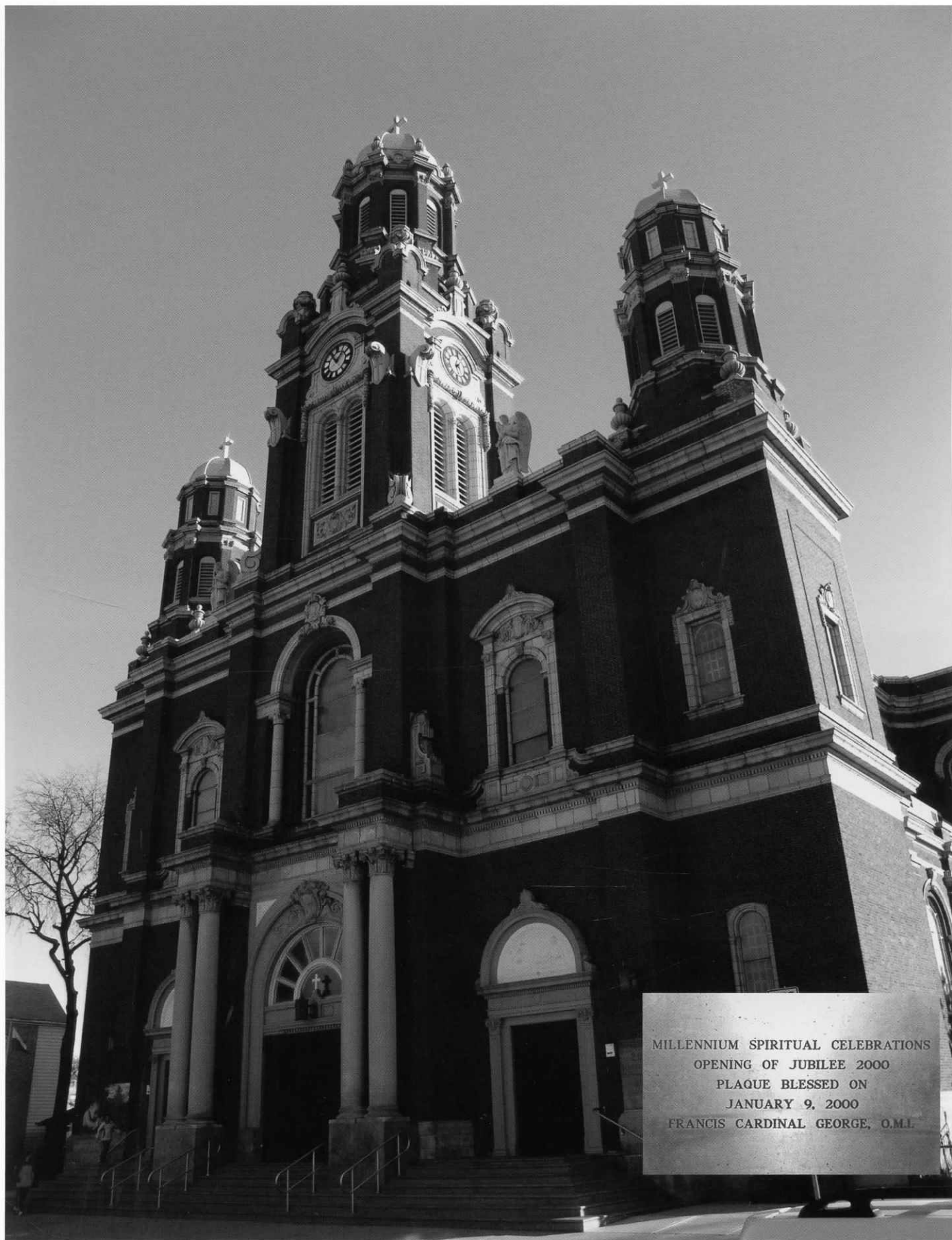
racy;

ie panu  
żane z  
naszego  
ystując  
onanych

e ponad  
z można  
na było  
sującego  
OWO”.

wiernych

lecz na  
am życia  
przednim  
rosnąca



MILLENNIUM SPIRITUAL CELEBRATIONS  
OPENING OF JUBILEE 2000  
PLAQUE BLESSED ON  
JANUARY 9, 2000  
FRANCIS CARDINAL GEORGE, O.M.I.

*Front of the Basilica – Front Bazyliki*



*View from inside towards the sanctuary – Widok z wnętrza na prezbiterium*



*Base-relief of St. Hyacinth in the sanctuary – Plaskrzeźba św. Jacka w głównym oltarzu*



*Main part of the sanctuary's mural – Główna część wystroju w prezbiterium*



*Titinnarulum and umbrella, symbols of the Basilica – Sygnaturka i parasol, specjalne wyposażenie bazyliki*





*Interiors of the Basilica – Wnętrze bazyliki*



*Crucifix to the right of the sanctuary – Krzyż po prawej stronie prezbiterium*



*General view of the dome – Ogólny widok na kopułę*



*West side stained glass window – Witraże od strony zachodniej*



*Our Lady of Sorrows chapel – Kaplica Matki Boskiej Bolesnej*



*Main Part of the dome with Crowning of Mary – Ukoronowanie Maryi w głównej części kopuły*



of the people. Uncountable numbers of flowers have enhanced the liturgical celebrations.

On April 30, 1917 Fr. John Zdechlik, C.R. blessed the ground on which the present church would be built. Architects Worthman and Steinbach were retained for the preparation of the construction of the church. The church's cornerstone was blessed on October 21, 1917. The church walls, towers and the completed edifice was roofed in 1918. The interior of the church proceeded haltingly through 1920–21.

The doors to the newly constructed church, were blessed and opened for worship on August 7, 1921.

Fr. John Sobieszczyk, C.R. blessed the church privately on August 7, 1921. Five Masses followed with the church filled to capacity. The solemn blessing and dedication of the church took place on October 16, 1921 with Archbishop George Mundelein presiding at the ceremony.

Forty-seven years later in preparation for the 75th anniversary of the parish (1969) the church was cleaned, some areas of the church were repainted, and new lighting was added.

## **WELCOME!!**

May you be inspired in this house of God. Come to spend a moment, an hour of worship or celebrate a special occasion.

## **SANCTUS SANCTUS SANCTUS**

Inevitably with the first glance into the church, the eye catches the words: SANCTUS SANCTUS SANCTUS (Holy Holy Holy). Words appropriate to the people as described in Rev. 4:6–11 *“Day and night without pause, they sing: Holy, holy holy, is the Lord God Almighty, He who was, and who is, and who is to come!” and the twenty-four elders fall down before the One seated on the throne, and ... sing ‘O Lord our God, you are worthy to receive glory and honor and power! For you have created all things; by your will they come to be and were made!’*”

Above these words the host of angelic choirs sing and inspire a refrain: “We stand in awesome wonderment.”

The monstrance with the Blessed Eucharist is the center of our lives. It is here we are reminded to relocate the center of our attention. (Mt. 6:33) Be concerned above everything else with his Kingdom and with what he requires, and he will provide you with all these other things.

Here is the center of our lives ... the Eucharist – not to only adore ... but as we take Him to ourselves and into our world. Like the angels in a life of uninterrupted attentiveness to Christ, we need to empty ourselves and share in his divine life ... to live our ordinary days in the presence of the living God – and the bond that unites us with God is this Eucharist and with Christ to make all things new.

From this moment or hour of adoration one returns to everyday life ... to the streets: noisy, busy, a non-stop traffic of distractions, to the demands and stresses of life ... with the Eucharist to heal a world of twisted values and a world of distorted patterns of indifference. The symbol of a monogram IHS representing Greek, a contraction of the Greek letters (ICHTUS) an early Christian mystical symbol for Christ, being a fish ... or Jesus Christ, Son of God, Savior, was used to indicate to ones' fellow believers that he was a Christian. It is found on tombstones, amulets, rings etc. Webster Dictionary indicates that in ignorance of its origin; the symbol is often regarded as an abbreviation of the Latin phrase Jesus Hominum Salvator (Jesus Savior of Men) or In Hoc Signo (vinces); In this Sign (you will conquer). At the highest point of the sanctuary dome encircled by seven cherub faces one sees the image of the Holy Spirit ... a reminder that Jesus needed to return to the Father so that the Spirit of Love may descend and inspire us. (Jo 14:26) “The Holy Spirit whom the Father will send in my name will teach you everything, and make you remember all that I have told you.” The angels are depicted with censers (Rev. 8:3–4) Angels came in holding censers of gold ... a large amount of incense to deposit on the altar in front of the throne, together with the prayers of all God's holy ones ... the incense went up before God and with it the prayers of God's people.

liczba wiernych, i potrzeba większej przestrzeni, aby mógł powstać kościół i budynki parafialne.

Pierwszy drewniany kościół usytuowany był w tym samym miejscu, co obecny, ale stał frontem do ulicy Wolfram. Potem kiedy, po 1910 r. ludność parafii dynamicznie się powiększała, powstała myśl budowy czegoś większego i w stylu europejskim.

Wieże kościoła były kiedyś wyższe i były pokryte terakotą, lecz w 1986 roku część terakoty oderwała się od jednej z wież i runęła w dół. Według opinii architektów stało się to z powodu niszczącego działania wilgoci na terakotę, która nie jest materiałem bezpiecznym, używanym wówczas często w wysokich częściach budowli. Po tym wypadku wieże zostały pokryte specjalnym gatunkiem metalu.

U przybywających na to miejsce może się rodzić poczucie powagi i respektu, gdy widzą tę budowlę, która jest miejscem kultu i oddawania czci Bogu. Przykuwa ona uwagę swoim ogromem i majestatem, głównie w części prezbiterium. Przez ponad 75 lat prezbiterium to zmieniało wystrój z powodu obchodów jubileuszy i różnych świąt, do tego stopnia, że uznano je za „najbardziej udekorowane” i „zapychające dech w piersiach”. Tysiące świec wypalających się w ciągu roku świadczy o pobożności wiernych. Niezliczona ilość kwiatów upiększa zgromadzenia liturgiczne.

Teren budowy kościoła został poświęcony przez ks. Jana Zdechlika, C.R. 30 kwietnia 1917 r. Autorami projektu architektonicznego są architekci: Worthman i Steinbach. Kamień węgielny pod budowę kościoła został poświęcony 21 października 1917 r. W 1918 r. można było dostrzec rosnące mury kościoła, wieże i zadaszenia. Praca wewnątrz kościoła była kontynuowana z postojami od 1920 do 1921 roku. Kamień węgielny w kościele informuje, że: „Dom Boży jest pod patronatem św. Jacka”. Na kamieniu wyryto datę: „Roku Pańskiego 1917”.

Drzwi do nowo zbudowanego kościoła zostały poświęcone i po raz pierwszy symbolicznie otwarte 7 sierpnia 1921 roku. Kościół został poświęcony przez księdza Jana Sobieszczyka. W dniu tym odprawiono pięć Mszy św., podczas których kościół był wypełniony ludźmi do ostatniego wolnego miejsca. Konsekracji całego kościoła dokonał Arcybiskup George Mundelein, 16 października 1921 roku.

W ramach przygotowania do 75-lecia Parafii w 1969 r. (po 47 latach) kościół został generalnie uporządkowany, miejscami naprawiony i otrzymał nowe oświetlenie.

## SERDECZNIE WITAMY!!

Może zainspiruje cię ten dom Boży. Wstąp na chwilę, aby się pomodlić, albo wziąć udział we Mszy św. Może właśnie tutaj zechcesz uczcić swoją rocznicę rodzinną?

## SANCTUS SANCTUS SANCTUS

Napis: SANCTUS, SANCTUS, SANCTUS (Święty, Święty, Święty) przykuwa wzrok przy samym wejściu. Słowa nawiązujące do apokaliptycznej wizji mnóstwa narodów: *“Dzień w dzień bez końca wołają: Święty, Święty, Święty Pan Bóg Wszechmogący, Ten który był, który jest, i który przychodzi!”* A dwudziestu czterech starców upadło przed Jedynym zasiadającym na tronie, i ... wołają Panie nasz Boże, Ty jesteś godzien otrzymać chwałę i cześć! Bo Ty ustanowiłeś wszystko; z Twojej woli powstało i było stworzone!” (Ap 4,8a–11).

Powyżej tych słów zastępy anielskie intonują Bogu pieśń chwały. Najświętszy Sakrament w monstrancji przypomina, że Eucharystia stanowi centrum naszego życia. Należy jej poświęcić część swego czasu: *„Szukajcie w pierw Królestwa Bożego i jego sprawiedliwości, a wszystko inne będzie wam przydane”*.

Aby Eucharystia była w centrum naszego życia, należy Najświętszy Sakrament adorować, a jeszcze bardziej na co dzień Nim żyć. Aniołowie trwają w niezmaconej kontemplacji obecności Boga. Podobnie my mamy znaleźć dla Niego miejsce, aby mógł dzielić z nami swoje boskie życie ... abyśmy żyć mogli w obecności Boga żywego – żyć według nauki, która jednoczy nas z Bogiem. Chrystus w Eucharystii odnowi w nas wszystko.

Other angels in the Old Testament are described with harps, lutes, flutes and cymbals.. praising heaven. The angel in the center holds the "Book of Life" opened. It contains the names for judgment (Rev. 20:15). Similarly an angel to the right holds the Paschal Lamb upon the book of life; "Only those shall enter whose names are inscribed in the book of living kept by the Lamb." (Rev. 21:27)

Some angels wave palm branches ... a symbol of victory and of honor to Him. One angel carries a lily, depicting "purity or singularity of heart". All for the greater honor of God!

Moving away from the dome to the arch above the altar ... the angel images continue with the theme of the Kingdom. Center and top-most in the arch is the Resurrection Vexillum – the banner of the Congregation of the Resurrection. The parish was founded and is under the direction of the priests and brothers of the Congregation (C.R.'s).

From-the left side the angels carry the ribbon "Ego sum vita" (I am the life) to the right side "et Resurrectio" (and the Resurrection). These are the words that Jesus spoke to Martha and Mary at the death of his beloved friend Lazarus. A message almost too high for us to see and a challenge as lofty for Jesus further states "Whoever believes in me will live, even though he dies ... whoever believes in me will never die." (Jo. 11:25)

But more importantly is his question to us who come to worship: "Do you believe this?"

As we look at the lower right portion of the arch, Jesus reaches to a child: "Let the children come to me and do not stop them, because the Kingdom of heaven belongs to such as these." (Mt. 19:14) In the lower left portion of the arch" Pope Pius X (1903–1914) is honored. His papacy was a constant opposition to Modernism and his desire was "to restore all things in Christ." He undertook the codification of Canon Law, set norms for sacred music, restructured the Breviary prayers and other sacramental regulations. He became well – known for his decree Quam singulari (1910) through which children were allowed to receive First Holy Communion.

The figure of the other priest in this mural may be one of the parish priests at the time. The two sisters of the Holy Family of Nazareth, the order of nuns teaching at St. Hyacinth, are directing the children to their First Communion.

Six panels with angels encircle the main altar. These angels might be called: "The Angels of Christ's Passion," as each angel holds an instrument utilized in the Passion of Christ. The angel in left panels carries: the pillar, hammer and nails, and crown of thorns, while the right panel depicts Veronica's veil with the imprint of Jesus' face, the scourge, and the pole with the sponge of hyssop. These panels were added by Stanley Markiewicz in 1938.

Above the entrance to the priests' sacristy is the mural of the Immaculate Conception, depicted with Mary's foot upon the moon and a Polish inscription: Zdrowaś Maryjo – Módl się za nami (Hail Mary – Pray for us).

Look up! Most people are in awe as they see the 3000 square feet mural 75 feet above. Within the 150 faces of the Church Triumphant (saints), are faces which represent people who were familiar to the people of the time of the painting. Other individuals in the mural the Church Militant – (are found faces of some of the members of the parish clergy and laity – individuals who were laboring in the parish during the painting of the mural).

Upholding this mural is the tetrad of iconography of Evangelists. Several interpretations maybe found regarding these figures. However, St. Jerome in the 4th century fixed the symbols as following:

Matthew – the human-faced figure, because Matthew's genealogy of the humanity of Christ;

Mark – the lion-faced figure because Mark's Gospel begins with "someone shouting in the desert" (like the roar of the king of beasts). Here Mark refers to the voice of John the Baptist;

Luke – the ox-faced figure, because he describes the sacrifice of Zachary and the sacrificial death of Christ on the cross. The Gospel begins and ends in the Temple. The ox, one of several animals used for sacrifice is reflective of Luke's calm yet overpowering strength;

John – the eagle – faced figure, because of the soaring flight of John's prologue and Jesus, the Word, preexisted the creation of the world.



Od adoracji przechodzimy do codziennych obowiązków ... do miejsc zgiełku i pogoni, do środowisk, w których trudno oprzeć się tendencjom do wypaczeń, wymagań i stresów.

... Eucharystia uzdrawia świat modnych wartości ziemskich, który jest zniekształcony przeciętnością.

Monogram IHS (ICHTUS) – jest symbolem zapożyczonym z greckich listów wczesnych chrześcijan. Jest związany z rybą, która wskazuje na Jezusa Chrystusa, Syna Bożego, naszego Zbawiciela. Symbol ów był używany przez chrześcijan do rozpoznawania przynależności religijnej w czasach prześladowań. Pozostawiony jest na kamieniach nagrobnych, amuletach, pierścieniach itp. Słownik Webster nadmienia, że nie znając jego źródła często kojarzymy go ze skrótem łacińskiego wyrażenia *Jesus Hominum Salvator* – Jezus Zbawiciel Ludzkości albo *In Hoc Signo vinces* – W Tym Znaku Zwycięzisz.

Na najwyższym punkcie sklepienia prezbiterium, widnieje wizerunek Ducha Świętego otoczony aniołami, którzy oglądają Boga twarzą w twarz. Jest on przypomnieniem, że trzeba było, by Jezus odszedł i zasiadł z powrotem na prawicy Ojca, aby Duch Miłości mógł zstąpić i nas oświecić. *“Duch Święty, którego Ojciec pośle w imię moje, wszystkiego was nauczy i wam przypomni wszystko, co wam powiedziałem”*.

Inny wizerunek przedstawia aniołów (Ap 8,3–4) ze złotymi naczyniami kadzielnymi. Woń kadzidła z ołtarza, połączona z modlitwami świętych Boga oraz modlitwami ludu Bożego, wznosi się przed oblicze Bożego majestatu. Pozostałych aniołów, tak jak opisani są w Starym Testamencie, przedstawiono z harfami, lutniami, fletami i cymbałami. Anioł w środku trzyma otwartą *“Księgę Życia”* z imionami idących na sąd (Ap 20,15). Anioł po prawej trzyma Baranka Paschalnego na Księdze Życia: *“Zaliczeni będą ci, których imiona są zapisane w księdze życia Baranka”* (Ap 21,27).

Inny z aniołów powiewa gałązką, która jest symbolem zwycięstwa i chwały należnej Barankowi. Jeden z aniołów niesie lilie, wyrażającą *“czystość lub prostotę serca”*.

Wszystko dla pomnożenia chwały Bożej!

Przesuwając się od kopuły w stronę sklepienia nad ołtarzem, zauważa się postacie aniołów na tle wyobrażenia o Królestwie Bożym. W środku na szczycie ołtarza umieszczono herb Zgromadzenia Zmartwychwstania Pańskiego, którego księża i bracia od chwili ufundowania służą w Parafii św. Jacka.

Po lewej stronie, aniołowie trzymają wstęgę z napisem *“Ego sum vita”* – *„Ja jestem życiem”*, na prawo *“et Resurrectio”* – i *“Zmartwychwstaniem”*. To słowa powiedziane przez Jezusa do Marty i Marii po śmierci Łazarza. Jezus powiedział: *„Ktokolwiek wierzy we mnie, choćby i umarł, żyć będzie, a kto żyje i wierzy we mnie nie umrze na wieki”* (J 11,25).

Poniżej na prawo, obraz nawiązuje do postawy Jezusa wobec najmłodszych: *“Pozwólcie dzieciom przychodzić do mnie, nie zabraniajcie im, ponieważ do takich należy królestwo niebieskie”* (Mt 19,14).

Symetrycznie po lewej stronie ołtarza na sklepieniu został namalowany Papież Pius X (1903-1914), który zastąpił z powodu Konstytucji *“Quam singulari”* (1910), która umożliwiła dzieciom przyjmowanie Pierwszej Komunii świętej. Przeciwwstawiał się on modernizmowi. Jego pragnieniem było *“Odnowić wszystko w Chrystusie”*. Podjął się odnowienia Prawa Kanonicznego, ustanowienia przepisów dotyczących muzyki sakralnej, restrukturyzacji modlitwy brewiarzowej i innych regulacji w sprawowaniu sakramentów świętych.

Występują również osoby, które tematycznie łączą się z wychowaniem młodego pokolenia. Są to duchowni, biskup i ksiądz, który przypuszczalnie pracował w tej parafii, jak również siostry ze Zgromadzenia Świętej Rodziny z Nazaretu, które uczą w Szkole św. Jacka.

Główny ołtarz jest otoczony sześcioma panelami z aniołami. Nazwać ich można *“Aniołami Męki Chrystusa”*, gdyż każdy trzyma narzędzia Jego męki. Na panelach po lewej umieszczono aniołów: z kolumną, młotkiem, gwoźdźmi, i koroną cierniową. Na panelach po prawej przedstawiono aniołów: z odbiciem twarzy Jezusa na płótnie Weroniki, z biczami i gąbką z octem na hizopie. Panele te były domalowane przez Stanisława Markiewicza w 1938 roku.

Nad wejściem do zakrystii malowidło *“Niepokalanej Maryi”* przedstawia ją jako stojącą ponad księżycem.

sk, w  
ia.  
a. Jest  
w był  
wiony  
e jego  
wiciel

blami,  
iadł z  
pośle

idła z  
blicze  
rfami,  
d (Ap  
miona

eden z

na tle  
dzenia  
a.

wo "et  
mierci  
e mnie

ieciom  
)

, który  
erwszej  
stko w  
muzyki  
iętych.  
howni,  
Świętej

i Męki  
olumną,  
twarży  
nisława

ężycem.



*Image of St. John the Cantius above the confessional – Obraz św. Jana Kantego ponad konfesjonalem*



*Mural above side chapel – Mazaika ponad kaplicą boczną*



*Crucifix with paintings in background in the lobby – Krzyż i malowidła ścienna w tle w przedsionku*



*Our Lady of Perpetual Help Icon – Obraz Matki Boskiej Nieustającej Pomocy*



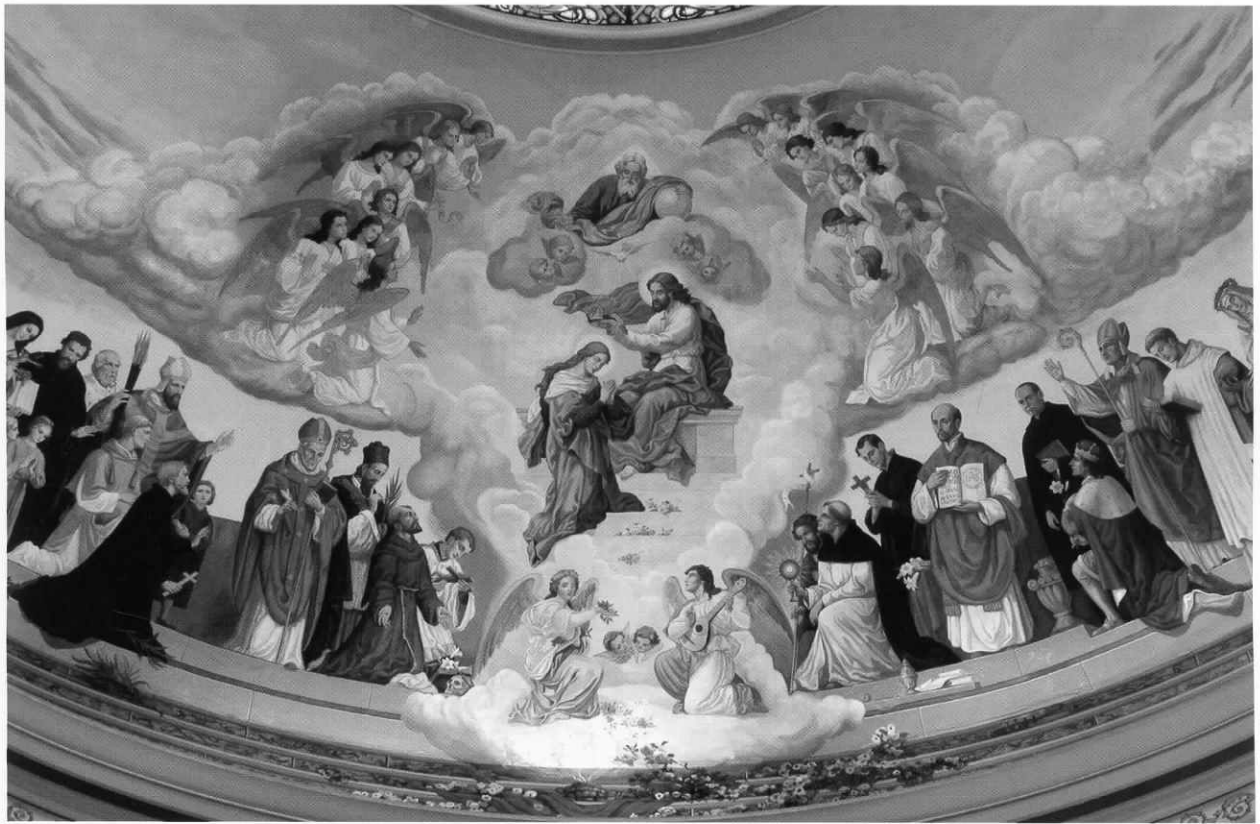


*Angels in sanctuary hold instruments of Christ's Passion – Aniolowie w prezbiterium z symbolami męki Pana Jezusa*



*Fragments of the dome's painting – Fragment malowidła na kopule*



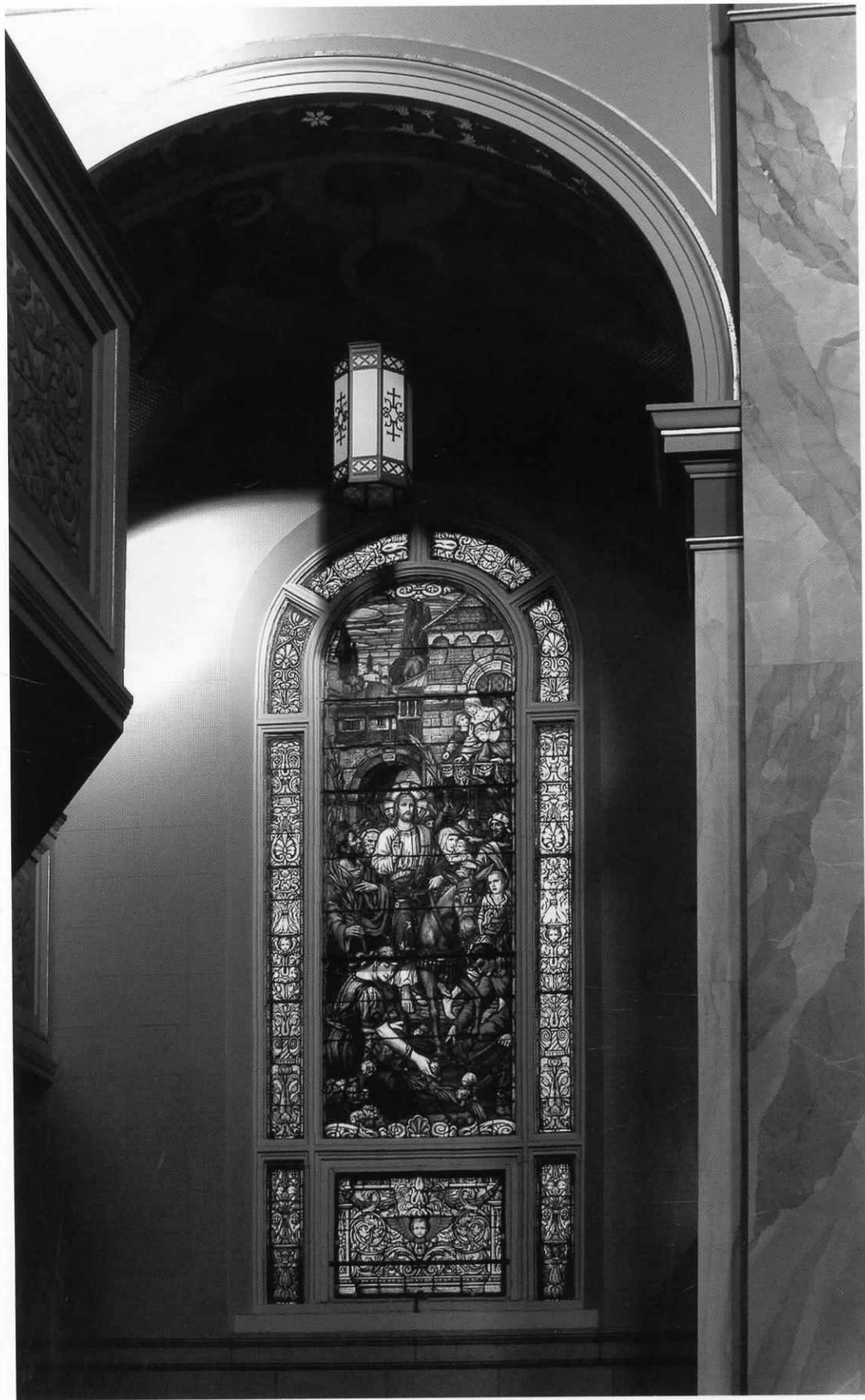


*Main fragment of the dome's painting "Crowning of Mary" – Główna część malowidła na kopule "Ukornowanie"*



*Pope John Paul II, Cardinal Joseph Glemp and Pastor Michal Osuch illustrated on the dome's painting  
Papież Jan Paweł II, Kardynał Józef Glemp i Proboszcz Michał Osuch przedstawieni na malowidle na kopule*





*Stained glass window "Jesus entering Jerusalem" – Witraż "Jezus wjeżdża do Jerozolimy"*

It may be necessary to strain our necks and our eyes as we turn to the mural within the dome. At the center section the mural nearest the altar is the magnificent Coronation of the Blessed Virgin Mary. The Queen of Heaven and Earth is accompanied by the traditional image of God the Father, who is in the midst of heavenly clouds, yet grasping the orb, as earth. The dove represents the Holy Spirit and it is Christ who places the crown upon His Mother. The coronation abounds with 25 angels to the left with one angel gracing the Queen with roses. To the right of Mary, the choir of 17 angels proclaim her glory as one angel plays the hymns upon a lute, which is most frequently depicting angelic choral groups.

Turning clockwise intermixed are the canonized saints with some parish and archdiocesan personnel, representatives of the Church Triumphant and the Church Militant. Immediately next to the coronation scene is John the Baptist, who is the precursor of Christ and who was sanctified in his mother's womb, when Mary greeted Elizabeth. Also to the right of the coronation scene, oral tradition holds that the faces of the three founders of the Resurrectionists are painted. Bogdan Janski stands next to the angel that holds a shield with the words "Qui et Deus." Janski who has a beard, is holding a processional cross while young Semenenko and young Kajsiewicz stand off to the right in their black habits and capes.

St. Hyacinth holding the monstrance as he is also seen in the large mural of the main altar, our patron saint, will be described in greater length in another place, as will be the statues within the church.

John of the Cross is best known as a teacher of mystic theology, which reflects his keen intellect. To this day, his writings confound the readers as he soars to heights of spirituality.

St. Ignatius of Loyola, founder of the Society of Jesus, who was a convert from the worldly life of military prowess as he lay wounded began to read the lives of saints; like John of the Cross, Ignatius wrote a text for spiritual meditation: "The Spiritual Exercises," which is used to this day.

St. Casimir, as well as St. Stanislaus B.&M., are patrons of Poland. St. Romuald was popular to the Polish people and a leader in asceticism, as was St. Rita, who as a widow and after the death of her two sons, entered a religious order and was known for her mortification.

Also popular was St. Barbara. Parish groups established sodalities in her name. Their principle concern was to visit the sick and inform the parish priest of someone's imminent death and the need for the last rites (as the sacrament was known in past years).

St. Agnes, suffered martyrdom at the age of 12, was venerated in the entire church.

St. Cecilia, whose mural is at the 2nd choir loft, is one of the most celebrated Roman martyrs. She is usually easily identified as she holds a small organ or viola.

Bogdan Janski, the Resurrectionist's founder, the bearded man, standing behind St. Michael and holding the crucifix.

St. Michael, one of the archangels, was the leader of the good angels in battle with Satan and his followers. Christian tradition sets him to fight against Satan, to rescue the souls from the power of the devil, especially at the hour of death and to defend God's people.

St. Cyril, palace librarian, and his brother, St. Methodius, introduced the Slavic language into the liturgy. They are known as Apostles of the Slavs.

A group of local priests, perhaps associate pastors at the time of the painting, join Cardinal Mundelein in procession. (It is customary in churches as if the mural was a time-capsule, to depict the personnel of the time in the paintings).

The figures of John Paul II, Cardinal Glemp and our present pastor, Fr. Michał Osuch, C.R. were added by the present artist to commemorate the repainting of the Church and the blessing by the Primate of Poland on October 8, 2000.

St. Augustine who expressed that his heart was afire, when he found, converted and followed Christ. His writings, particularly "Confessions" and "Retractations" are unrivalled in spiritual richness. A prolific writer

Pod obrazem czytamy w języku polskim słowa modlitwy: *“Zdrowaś Maryjo – Módl się za nami”*.

Patrząc w górę z położenia w środku świątyni, łatwiej ocenimy rozmiary budowli i jej proporcje przestrzenne (1830 m. kw., 45 m. wysokości). Na samej kopule głównej przedstawione są twarze 150 osób, które reprezentują Kościół Chwalebny. Wizerunki świętych są uzupełnione zasłużonymi osobami z dawnych lat – świeckimi, bądź duchownymi. Dodano osoby niezwykle aktywne i zasłużone dla parafii w ostatnim czasie. Motyw tematyczny malowidła jest dopasowany do ikonografii Ewangelistów. Można odnaleźć w niej kilka interpretacji dotyczących tych postaci. W naszej interpretacji przyjmujemy wyjaśnienie, które pochodzi od św. Hieronima z IV w. Ustalił on następującą symbolikę:

Mateusz – symboliczny znak ewangelisty „człowiek”, z powodu genealogii ludzkiego pochodzenia Chrystusa, jaką zastosował w Ewangelii.

Marek – symboliczny znak ewangelisty „lew”, ponieważ jego Ewangelia rozpoczyna się od opisu „krzyku na pustyni” (jakby ryk króla dzikiej zwierzyny); Marek tutaj odnosi się do głosu Jana Chrzciciela.

Łukasz – symboliczny znak ewangelisty „wół”, ponieważ opisuje ofiarę Zachariasza i ofiarną śmierć Chrystusa na krzyżu; jego Ewangelia rozpoczyna się i kończy w świątyni; Wół, jako jedno ze zwierząt ofiarnych był używany do składania ofiar w świątyni i kojarzy się z obezwładnieniem sił ponadnaturalnych.

Jan – symboliczny znak ewangelisty „orzeł”, z powodu wznoszącego się jak do lotu „Prologu” w jego Ewangelii, który nawiązuje do preegzystencji świata i całego stworzenia.

Prześledzenie szczegółów malowidła na kopule wymagać będzie niemałego wysiłku, trzymania głowy twarzą do sufitu. W części środkowej, tuż przy ołtarzu wspaniale przedstawiono ukoronowanie Błogosławionej Maryi Dziewicy. Królowa Nieba i Ziemi, według tradycyjnego wyobrażenia stoi w obecności Boga Ojca, który wyłania się z obłoku i trzyma kulę na kształt ziemi. Gołębica symbolizuje Ducha Świętego, a Chrystus nakłada koronę na głowę swej Matki. Ukoronowanie odbywa się w otoczeniu 25 aniołów, z których jeden po lewej stronie rozsypuje róże pod jej stopy. Obecny przy ukoronowaniu Maryi chór aniołów wystawia jej chwałę, podczas gdy jeden gra na lutni.

Obracając głową dalej w prawo, widzimy przeplatające się postaci kanonizowanych Świętych. Inni, to osoby z naszej parafii i archidiecezji. Razem reprezentują one Kościół Triumfujący i Kościół Pielgrzymujący. Bezpośrednio przy scenie ukoronowania mamy Jana Chrzciciela. Jan zapowiadał nadejście Jezusa, a był poświęcony przez Niego od samego poczęcia. Poruszył się z radości w łonie matki, kiedy Maryja pozdrowiła Elżbietę.

Święty Jacek trzyma monstrancję. Jest ukazany jako mąż ołtarza. Święty nasz Patron jest opisany szczegółowo na końcu. Święty Jan od Krzyża, dobrze znany jako nauczyciel teologii mistycznej. Obraz odzwierciedla bystrość jego intelektu. Po dzień dzisiejszy jego pisma docierają do czytelników. Św. Ignacy Loyola, fundator Towarzystwa Jezusowego, który odwrócił się od ziemskiego niegdyś życia, pełnego wojskowej świetności. Raniony w bitwie, spędzał czas rozczytując się w żywotach świętych, takich jak Jan od Krzyża. Ignacy napisał tekst rozmyślań pt.: *“Ćwiczenia Duchowne”*, które są znane aż po dzień dzisiejszy. Ks. Wojciech Kowalczyk, C.R., jako proboszcz tutejszej parafii w połowie lat 30-tych był odpowiedzialny za malowanie kościoła. Św. Kazimierz, jak i Św. Stanisław biskup i męczennik – są patronami Polski. Św. Romuald, popularny był wśród Polaków, ponieważ uważali go za swego ascetycznego przewodnika. Tak samo jak św. Rita, która była wdową i po śmierci jej dwóch synów, wstąpiła do zakonu, a była znana ze swej skromności.

Również św. Barbara była popularna. Wiele grup parafialnych przyjęło jej imię. Ich założeniem było odwiedzanie chorych i dostarczanie księżom informacji o tych, którzy znaleźli się w niebezpieczeństwie bliskiej śmierci i potrzebie udzielenia im ostatniego namaszczenia (jak w przeszłości nazywano sakrament chorych). Św. Agnieszka doznała męczeństwa w wieku 12 lat, jest czczona w całym Kościele. Św. Cecylia, której malowidło mieści się także na drugim balkonie chóru, jest jedną z najbardziej czczonych męczennic rzymskich. Jest zwykle łatwo rozpoznawana po tym, że trzyma małe organy lub altówkę. Św. Michał, jeden z



in the early church is portrayed with St. Thomas Aquinas, an extraordinary thinker. His exposition of philosophy and theology in its highest perfection, especially "The Summa Teologica," render to him the title of "Prince of Scholasticism." The third most eminent philosopher and theologian was St. Albert the Great, who was a teacher of Thomas Aquinas.

At the altar are five figures to the left and seven to the right to depict the twelve apostles. With the Apostles – directly opposite of the Coronation is the Assumption of the Blessed Mother. As mentioned earlier of the tetrad of Evangelists, here too, Matthew (angel), Luke (ox), Mark (lion) and John (eagle) are represented with their respective symbolic images.

Again a couple Resurrectionists priests (identified by the cord around their waist) and some altar boys of the day are part of the mural.

The bannered Polish king might be Mieszko I and the bearded monk St. Benedict, founder of 12 monasteries.

St. Hedwig, a duchess, who after her husband's death, retired to the Cistercian nunnery she founded. She never took the veil. Like Hedwig, Blessed Kinga was married to royalty. She gave herself to the care of the poor and sick and founded a monastery in Stary Sącz.

St. Catherine of Siena, took the habit of the Dominicans, and had mystical experiences. It is said at times she lived on practically nothing but the Blessed Sacrament.

St. Theresa of Lisieux, well known as "Little Flower of Jesus" entered the Carmelites in 1888. She became beloved of the people when they learned of her life of perfect simplicity, humility, charity and trust in God.

St. Theresa of Avila, a reformer of the Carmelite Order, was declared a Doctor of the Church for her works on Mystical Theology. Her life was exemplified as one of recollection, quietude, union and ecstasy.

St. Andrew Bobola of an illustrious Polish family, evangelized the schismatic groups. His success was so great he was named "Robber of Souls" by the schismatics. A remarkable prophecy about the world war was ascribed to him.

St. Adalbert, another Apostle of the Slavs, led the people from old pagan superstitions to the Christian faith and the evangelization of the pagan Prussians.

St. Issac Joques tomahawked to death near Albany, N.Y. by members of the Huron and Iroquois tribes. He died on October 18, 1647.

St. John Nepomucene, as legend has it, was martyred because he refused to violate the seal of confession.

St. Francis of Assisi gave himself entirely to God, left all worldly pursuits and spent his day in prayer, works of charity and penance. He was gifted with the stigmata for his austere life.

St. Aloysius Gonzaga, patron of youth, in his earliest years persisted to resign his family court honors so as to enter the Society of Jesus.

There are two spherical wall recesses at the mid-section of the church. The view from the choir forms an arrangement of a cross.

The eastern recess maintains the sculpture of Michelangelo's sculpture: The Pieta. The newly decorated wall contains the caption: "Mother of Sorrows Pray for Us." Above the inscription the present artist, painted the principle disciples at the passion and death of Christ. Centered, however, is the crown of thorns together with a jug, which is interpreted to be that jug from which the Samaritan woman gave Christ a drink at Jacob's well. But more probably, the jug may be the container with the spices the woman prepared for Christ's anointing. It is important to note that Samaritans represent to us, the non-Jewish people, invited by Christ to be his followers.

To one side is Peter and the other disciple, who ran to the tomb ... saw the burial cloths and the cloth that covered his head ... and believed.

Veronica with the imprint of Christ upon the veil stands on the opposite side, while the Mother of Jesus and

archaniołów, był wiodącym wśród dobrych aniołów w walce z Szatanem i jego sprzymierzeńcami, podjętej dla oswożenia dusz z mocy zła, szczególnie w godzinę śmierci i dla obrony ludu Bożego. Mężczyzna z brodą i z krzyżem w ręku za św. Michałem, to założyciel zmartwychwstańców – Bogdan Jański. Św. Cyryl, patron bibliotekarzy i jego brat Metody. Cyryl wprowadził język słowiański do liturgii. Obaj są znani jako apostołowie Słowian. Grupa księży, którzy prawdopodobnie byli wikariuszami parafii w czasie, gdy odbywało się malowanie, przedstawiona jest w asyście Kardynałowi Mundelein.

(Personel na malowidle stanowi uzupełnienie i oddaje ideę wypełniającego się czasu.)

Posuwając się dalej do czwartego fragmentu malowidła kopuły, dostrzegamy portyk aniołów i Ducha Świętego, przedstawionego jako gołębicę oraz litery IHS, skrót od greckiego słowa, odnoszącego się do Chrystusa. Jako uzupełnienie do dzieła odnowienia i do mającego miejsce poświęcenia kościoła, dokonanego przez Prymasa Polski, 8 października 2000 roku, artysta dodał do Papieża Jana Pawła II wizerunki kardynała Józefa Glempa i obecnego proboszcza, księdza Michała Osucha, C.R.

Św. Augustyn, który wyraził się, że “jego serce było niespokojne, dopóki nie spocznie w Panu”, potem nawrócił się i poszedł za Chrystusem. Jego pisma, a zwłaszcza “Wyznania” i “Obrona Wiary” mają niezrównane znaczenie dla życia duchowego. Niezwykle twórczy autor w pierwotnym Kościele, bywa stawiany obok św. Tomasza z Akwinu, nadzwyczajnego myśliciela. Zaprezentowana filozofia i teologia św. Tomasza o najwyższej wykwińtości, zwłaszcza “Suma Teologiczna” wskazują na to, jak wybitnym był filozofem i teologiem, co również pozytywnie wskazuje na jego nauczyciela i mistrza – św. Alberta Wielkiego.

W tylnej części kopuły, naprzeciw ołtarza głównego, namalowano dwunastu apostołów. Wraz z apostołami, w tym samym nieomal miejscu, naprzeciw sceny Ukoronowania, jest przedstawione Wniebowzięcie Matki Najświętszej.

Podobnie jak wspomniano wcześniej o czterech Ewangelistach, tak i tutaj, Mateusz (człowiek), Łukasz (wół), Marek (lew) i Jan (orzeł) są przedstawieni ponownie, jako symbole pobudzające wyobraźnię, wzywające do refleksji i respektu.

Raz jeszcze kilku zmartwychwstańców (rozpoznawani po sznurach, którymi są opasani),

Są to współzałożyciele Zgromadzenia Zmartwychwstańców i jacyś ministranci, stanowiący część malowidła.

Postać przedstawioną jako król Polski jest Mieszko I, a mnich z brodą – św. Benedykt, założyciel 12 klasztorów.

Św. księżna Jadwiga. Po śmierci męża pozostała w żeńskim klasztorze cysterskim, który sama ufundowała. Nigdy nie przyjęła welonu.

Błogosławiona Kinga, podobnie jak św. Jadwiga, była poślubiona królowi.

Poświęciła się opiece nad biednymi i chorymi. Ufundowała również klasztor w Starym Sączu.

Św. Katarzyna Sieneńska, przyjęła habit dominikański. Została uznana za mistyczkę, która swoje życie spędziła, nie posiadając praktycznie niczego, oprócz Najświętszego Sakramentu.

Św. Teresa z Lisieux, dobrze znana jako “Mały Kwiatusek Jezusa” wstąpiła do karmelitanek w 1888 r. Ludzie najbardziej umiłowali tą świętą, kiedy dowiedzieli się o jej doskonałej prostocie, pokorze, dobroczynności i zaufaniu Bogu.

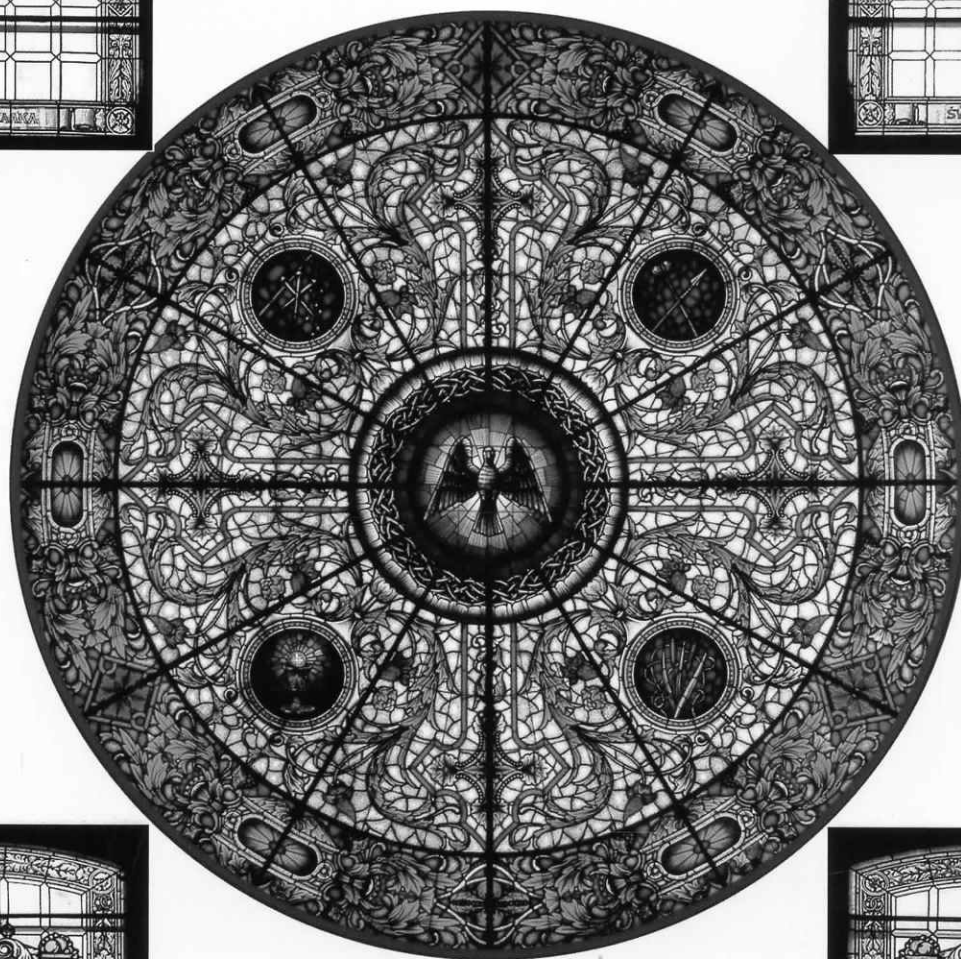
Św. Teresa z Avila, reformatorka Zakonu Karmelickiego, została ogłoszona Doktorem Kościoła za jej dzieła z Teologii Mistycznej. Jej życie stanowiło czas medytacji, wyciszenia, jednościs z Bogiem i ekstazy.

Św. Andrzej Bobola ze znakomitej polskiej rodziny, troszczył się o wiarę unitów i nawoływał do nawrócenia prawosławnych. Jego sukces był tak wielki, że został nazwany przez schizmatyków “Duszochwatem”. Przypisuje się mu zdumiewające proroctwo odnoszące się do wojny światowej.

Św. Wojciech, kolejny Apostoł Gromu, odwiódł ludzi od starych pogańskich zabobonów i doprowadził ich

dla  
odą  
ron  
wie  
się  
  
cha  
ę do  
iego  
nała  
  
tem  
mają  
ywa  
a św.  
n był  
iego.  
łami,  
Matki  
  
akasz  
ające  
  
cześć  
  
iel 12  
owała.  
  
e życie  
1888 r.  
korze,  
j dzieła  
rócenia  
vatem”.  
dział ich

*Stained glass windows – Witraże*

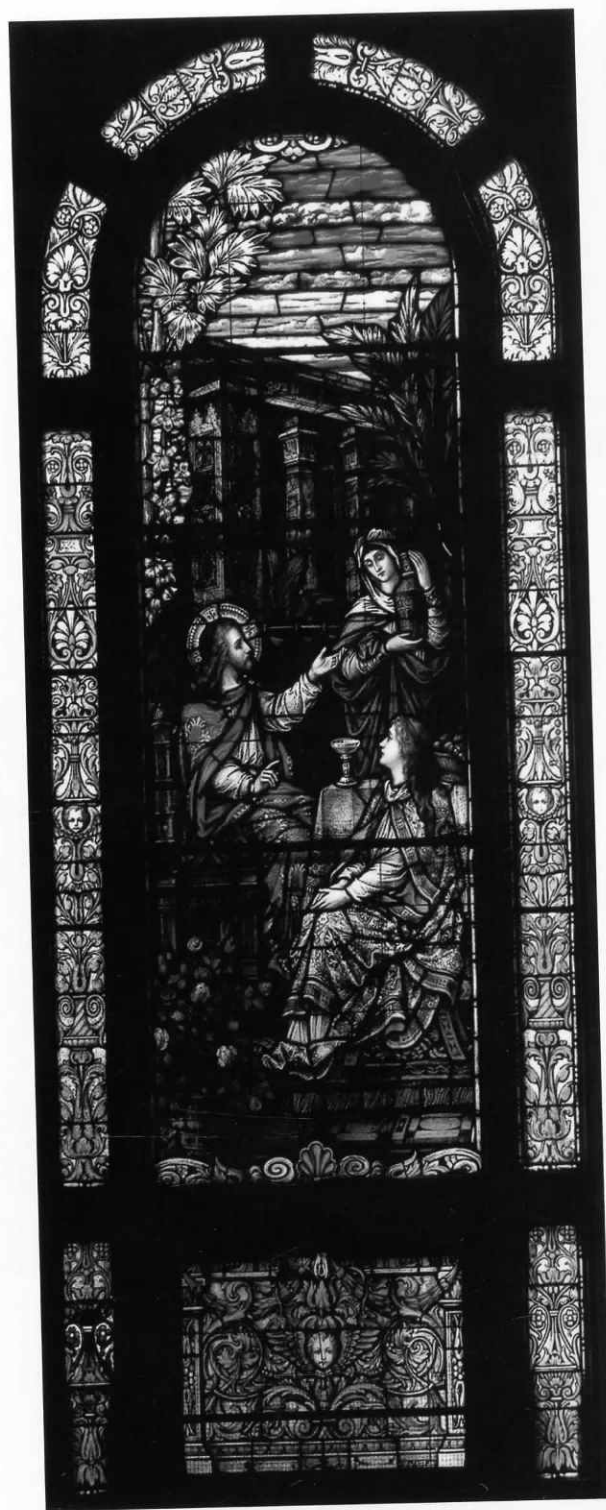


*Image of Pentecost in the center of the dome  
Zesłanie Ducha świętego w witrażu centralnym kopuły*





*The Annunciation of the Lord*  
*Zwiastowanie*



*Jesus in Bethany*  
*Jezus w Betanii*



*Jesus with children*  
*Jezus wśród dzieci*



*Jesus in Cana, in Galilee*  
*Jezus w Kanie Galilejskiej*



*Jesus cures the sick  
Jezus uzdrawia chorych*



*Jesus passes the authority of the Church to Peter  
Jezus przekazuje Piotrowi władzę nad Kościołem*





*Visit of Cardinal Stanislaw Dziwisz – Wizyta Kardynała Stanisława Dziwisza*



*Cardinal Dziwisz Welcomed – Powitanie Kardynała Dziwisza*



*Cardinal blesses – Kardynał udziela błogosławieństwa*



*Cardinal Dziwisz celebrates with bp T. Paprocki and Pastor M. Osuch*

*Kardynał Dziwisz odprawia Mszę św. w asyście biskupa T. Paprockiego i Proboszcza M. Osucha*

the other women who came to the tomb are in the center of the representation.

Within the western recess hangs the mural of Our Lady of Częstochowa, patroness of Poland, above which is the caption: "Z dawna Polski Tyś Królową Maryjo." (Of long You Mary are the Queen of Poland).

Another new commissioned painting represents Christ overlooking Jerusalem in sorrow. Recall his words: "*Jerusalem, Jerusalem! You killed the prophets and stoned the messengers God sent you! How many times have I wanted to put my arms around your people, just as a hen gathers her chicks under her wings, but you would not let me!*" (Mt. 23:37)

Look around the church:

Above the confessional to the left is St. Stanislaus B.& M., who brought back to life a certain Piotrowina to act as a witness in the martyr's defense. It is said that this Piotrowina sold the bishop some land for which no sale receipt was given. The servants of King Boleslaus, wishing to gain favor, informed him of the fact. The monarch was the Bishop's enemy at the time – hence the miracle. Above the other confessional is St. John Cantius, who felt sorrow for the poor girl who dropped a jar of milk, asked her to pray with him to God... the jar was restored and filled with water, which immediately turned into milk. (The painting is a copy of Zukotynski's famous work).

Over the confessionals to the right are St. Stanislaus Kostka ... through the intercession of St. Barbara, an angel brings him the Blessed Sacrament. Included in the painting: the Blessed Mother appears and places the Holy Child into the hands of Stanislaus. He is the patron of youth.

St. Andrew Bobola S.J. appears to the Dominican Fr. Korzeniewski and reveals to him the mighty powers of the future in fierce battle array. After this event, Bobola said Poland would be free. Bobola is also a patron saint of Poland.

Down the side aisles (ceilings) are angels with Eucharistic symbols. Similarly in the vestibule of the church we find one angel holding a chalice while another angel is with host to remind all who enter that the church's primary concern is the Sacrifice of the Eucharist.

On the wall of the second choir is the patroness of music, St. Cecilia. To the choir groups a reminder that they "who sing, pray twice."

As the sun strikes the windows, the strong and beautiful colors, present us with another form of artistic beauty. High above the sanctuary area to the right is Melchisedech, who is seen as a type of the Messiah. He is identified as "king of peace" and "king of justice." Melchisedech received tithes from Abraham and blessed him. He is represented as offering the sacrifice of bread and wine to God. He is first made known in the Book of Genesis and made to be a type of Jesus in Paul's letter to the Hebrews.

At the entrance to the sacristy is the Baptism of Christ by John the Baptist. At one time the baptismal font stood in this place.

Opposite the Melchisedech window is another prefiguring of Christ in Abraham's sacrificial offering of his son Issac. At the last moment God gives him a ram to sacrifice.

The Annunciation is depicted in the window at the door to the priest's sacristy. On the opposite side is a window entitled "Most Holy Name of Jesus." Other large stain-glass windows depict: St. Francis holding a crucifix, St. Stanislaus Kostka, St. Agnes with the lamb in her arm, St. Stanislaus Bishop and Martyr and St. Hyacinth. Opposite these windows are St. Cecilia, St. Adalbert holding the document "Mother of God," St. Hedwig, St. Casimir and St. John Cantius.

Finally above the dome centered in the rose window is the Holy Spirit. Between the arms of the cross are the symbols: nails, scourge, spear, sponge, palm branches, together with the fruit of the passion of Christ: a chalice and host.

The large masterpiece windows inside the church have been video taped and are used on television during the season of Christmas and Easter.



do wiary chrześcijańskiej. Ewangelizował także pogańskie Prusy.

Św. Izaak Jaques śmiertelnie zraniony indiańskim narzędziem wojennym niedaleko Albany, N.Y. przez członków plemion Huron i Iroquois. Zamordowany został 18 października 1647 r.

Św. Jan Nepomucen, jak głosi legenda, był umęczony, ponieważ odmówił ujawnienia tajemnicy spowiedzi świętej.

Św. Franciszek z Asyżu całkowicie oddał się Bogu, pozostawił wszystkie ziemskie zajęcia a poświęcił cały swój czas na modlitwę, pracę dobroczynną i zabieganie o pokój. Został obdarzony darem stygmatów ze względu na surowość i prostotę swego życia.

Św. Alojzy Gonzaga, patron młodzieży. W swoim najwcześniejszym okresie życia wytrwale dążył do uzyskania zgody swojej rodziny, aby mógł wstąpić do Towarzystwa Jezusowego.

Boczne kaplice usytuowane są pod kątem prostym do prezbiterium.

Kaplica Matki Boskiej Bolesnej jest umieszczona w ścianie wschodniej, w samym środku nawy bocznej, która ciągnie się od połowy kościoła. Kaplice po obu stronach mają kształt półwalca, który zmienia się w sklepienie kuliste. Kulista przestrzeń sklepienia stanowi powierzchnię malowidła. Na jednym z nich, ponad napisem „MOTHER OF SORROWS PRAY FOR US” przedstawione jest wydarzenie, które mogło mieć miejsce wkrótce po złożeniu Jezusa do grobu. Wskazującymi na to znakami są: korona cierniowa, chusta Weroniki, a także osoby: siedząca niewiasta wyciągająca ręce w stronę wizerunku na płótnie, to Matka Jezusa, za którą stoi umiłowany uczeń Jan, a leżąca na podłodze rozpaczająca kobieta to Maria Magdalena. W samym centrum kaplicy równomiernie od każdego punktu przyległej ściany umieszczona jest figura Matki Boskiej Bolesnej z ciałem Jezusa na kolanach – „Pieta”.

Na ścianie w środku drugiej kaplicy zamieszczono duży obraz Matki Boskiej Częstochowskiej. Nad obrazem napis nawiązuje do starej polskiej pieśni religijnej: „Z DAWNA POLSKI TYŚ KRÓLOWĄ, MARYJO”.

Malowidło ponad tym napisem przedstawia Jezusa, który będąc w towarzystwie trzech uczniów spogląda z góry na Jerozolimę i zdaje się, nad nią płakać wypowiadając słowa zapowiadające zburzenie świątyni: „Jeruzalem, Jeruzalem! Ty zabijasz proroków i kamienujesz tych, którzy do ciebie są posłani. Ile razy chciałem zgromadzić twoje dzieci, jak ptak swoje pisklęta gromadzi pod skrzydła, a nie chcieliście” (Mt 23, 37).

Jak rozglądamy się wokół kościoła dostrzegamy, że obrazy są pomalowane na ścianach. Nad konfesjonałem z lewej strony ołtarza, który jest odwrócony frontem do tyłu kościoła, ujrzymy obraz św. Stanisława biskupa i męczennika. Obraz ten przedstawia wydarzenie opisane w Polskiej Kronice Historycznej, jak to biskup Stanisław, po przyjęciu darowizny od rycerza Piotra i po jego śmierci został oskarżony o bezprawne posiadanie darowanej ziemi na podstawie sfałszowanego przez rodzinę testamentu. Zaprowadził oskarżających go na miejsce pochówku, gdzie miał wydarzyć się cud ukazania się Piotrowiny, który poświadczył prawomocność przez siebie uczynionej darowizny na rzecz Kościoła. Biskup poniósł śmierć męczeńską, jako ofiara konfliktu z królem Bolesławem Śmiałym.

Nad drugim konfesjonałem w nawie po tej samej stronie widzimy św. Jana Kantego, który się ulitował nad biedną dziewczyną. Dziewczyna ta upuściła dzban mleka. Jan zaś polecił jej, aby się modliła z nim do Pana Boga, po czym dzban został cudownie odnowiony, napełniony wodą, która natychmiast zmieniała się w mleko. W tle umieszczono krakowski Kościół Mariacki, który charakteryzuje miasto Kraków i środowisko życia oraz naukowej aktywności tego świętego (Malowidło to jest kopią słynnego obrazu malarza Żukotyńskiego).

Ponad jednym z konfesjonałów, w nawie po stronie prawej widzimy św. Stanisława Kostkę, któremu anioł podaje białą liliję. Matka Najświętsza ukazuje mu i podaje do rąk Dzieciątko Jezus. Św. Stanisław Kostka jest patronem młodzieży.

Nad konfesjonałem z tyłu obraz przedstawia św. Andrzeja Bobolę S.J., który stoi przed dominikaninem O. Korzeniewskim i ukazuje wizję przyszłości, według której Narodowi Polskiemu zagraża opanowanie przez

The center panel of the left triptych presents the Nativity of Jesus. Above the angels bear the banners "Chwała na wysokości" and "Stało się Ciałem". "Glory on high" and "The Word became flesh."

The left panel of this triptych is the Presentation of Jesus in the temple and the right panel is the Flight into Egypt.

As the Nativity captures the left window, the Resurrection captivates the eye in the right window. Jonah and the whale, a forecast of the Resurrection, from the Old Testament, is above the Resurrected Christ. This triptych has the scenes of the Crucifixion and Ascension.

Below this triptych are the windows of Jesus knocking at the door. The importance of this artistic presentation is that the door has no outer door knob. But to him whom the Lord knocks must from the interior, open his own heart. The other window is the Descent of the Holy Spirit.

Below this triptych is Jesus, the Good Shepherd and the Coronation of Mary.

Other windows: Christ with Martha and Mary; Jesus invites the children to come to him; Cana of Galilee – the scene of the fist miracle; and a lily design.

Opposite these windows: Jesus offers the keys to the kingdom to Peter; Jesus, the Healer; the Triumphant entry to Jerusalem; and a floral design on the last window.

## OUR SAINT PATRON

Saint Hyacinth, was born in Poland in 1183. He was ordained a priest in Cracow. In 1217 he was sent to Rome, where he met St. Dominic, joined the Dominican Order, and received the habit from St. Dominic. He was the brother of Blessed Chester.

The carving above our high altar depicts an incident of his life in Kijow. Having said Mass he was told that the Tartars had invaded the city. Quickly he seized the ciborium containing the Blessed Sacrament and was about to leave the church, when he heard: "Hyacinth, you have taken my Son and you leave me behind?" To his amazement the marble statue was as light as a feather as he carried it to safety across the Dnieper on to Cracow. Here he spent his last years of mission work and died in the ardor of sanctity, August 15, 1257.

(A painting of St. Hyacinth was prepared by Zukolynski for the second parish church. It was reproduced in a larger size – as seen in the sacristy – by Sister Stanisla in 1921. The semi-relief wood carving was prepared by an unknown artist and installed on the altar in the late 20's.)

Approaching the front of the Basilica one is informed that this House of God is under the patronage of St. Hyacinth ... the date on the cornerstone: A.D. 1917. Another plaque at the front of the Basilica reads: Jesus Christ – Yesterday, Today, and Forever ... Jubilee 2000 Millennium.

As the population flourished in the second decade of the century, the much larger edifice was planned:

April 30, 1917 – The ground-breaking and the foundation of the present church was laid. Fr. John Zdechlik, C.R., pastor, blessed the ground for the occasion.

October 21, 1917 – The church cornerstone was blessed.

1918 – A roof covered the shell of the building.

August 7, 1921 – After a private blessing by Fr. John Sobieszczyk, C.R., five Masses were celebrated in the new church.

October 16, 1921 – Archbishop George Mundelein presided at the solemn blessing and dedication of the church.

Mid-1930's – Fr. Stephen Kowalczyk, C.R. engaged the John A. Malin Co. to paint the church interior. It took two years of planning and another two years to execute the planned paintings.

The Stained Glass Windows: identified as prepared by Meyer Co. of Munich, Georgia and some by the

obce wojska. Po tym wydarzeniu, św. Andrzej powiedział: „Polska będzie wolna”. Św. Andrzej Bobola jest również patronem Polski. Na ścianie na chórze patronka muzyki, Św. Cecylia przypomina członkom chóru: „ci, którzy śpiewają, podwójnie się modlą”.

Wnętrze świątyni jaśnieje nowym rodzajem artystycznego piękna, gdy przez szkła witrażowe wpada naturalne światło słońca. Wysoko ponad obszarem prezbiterium po stronie prawej dostrzegamy Melchizedecha, który jest typem Mesjasza. Identyfikuje się go z „księciem pokoju” i „władcą sprawiedliwości”. Melchizedech otrzymał dar ofiarny z rąk Abrahama i błogosławieństwo. Jest on znakiem zapowiedzi doskonałej ofiary z chleba i wina, złożonej Bogu. Jest pierwszym spośród znanych figur biblijnych z Księgi Rodzaju, będącą typem Jezusa, do której nawiązuje św. Paweł w liście do Hebrajczyków. Poniżej przy wejściu do zakrystii widzimy witraż przedstawiający Jezusa przyjmującego chrzest od Jana Chrzciciela. Kiedyś w tym miejscu była umieszczona chrzcielnica kościelna. Naprzeciw okna z podobizną Melchizedecha umieszczono kolejną figurę typiczną, odnoszącą się do Jezusa Chrystusa. Izaak miał zostać złożony w ofierze. W ostatniej chwili Bóg dał Abrahamowi baranka na całopalenie zamiast Izaaka.

W oknie przy wejściu do zakrystii witraż przedstawia Zwiastowanie Najświętszej Maryi Pannie.

Szereg okien witrażowych na górnym poziomie ścian rozciąga się, niby klamrą wokół całego kościoła, poczynając od Melchizedecha z darem chlebów pokładnych w dłoniach (po stronie prawej prezbiterium), a kończąc na Izaaku mającym być ofiarą całopalną (po stronie lewej prezbiterium). Zaraz za rogiem ściany otwierającej się ku środkowej nawie, przechodzącej w boczną, umieszczony jest motyw graficzny witraża zatytułowany „Najświętsze Imię Maria”. Po drugiej stronie kościoła, w symetrii tego miejsca umieszczono witraż o tytule „Najświętsze Imię Jezus”. Pozostały szereg witraży, zamykający się obwodem dokoła całego kościoła, przedstawia świętych według kolejności: św. Franciszka, trzymającego krzyż, św. Stanisława Kostkę, św. Agnieszkę trzymającą na rękach baranka, św. Stanisława Biskupa i Męczennika, św. Jacka nad samym balkonem. Po drugiej stronie kontynuując – św. Cecylię, św. Wojciecha trzymającego napis „Boga Rodzica”, św. Jadwigę, św. Kazimierza i św. Jana Kantego.

W centrum świątyni w kopule umieszczony jest witraż symbolizujący Ducha Świętego. Umieszczenie go w centrum, sugeruje, że bez Jego obecności Kościół nie mógłby się ostać. Przedstawiony jest w postaci gołębiczy, która jest umieszczona w punkcie zbiegających się ramion krzyża. Miedzy ramionami symbole gwoździ i bicia, dzidy i gąbki, palmowych gałęzi oraz kielicha z hostią, wskazują na nadprzyrodzone owoce męki Pana Jezusa.

Duże okna stanowiące arcydzieło sztuki zostały sfilmowane i bywają prezentowane w telewizji w czasie Bożego Narodzenia i Wielkanocy.

Centralny panel witrażowy po lewej stronie kościoła przedstawia Narodzenie Jezusa. Poniżej aniołowie trzymają transparenty z napisami

„Chwała na wysokości” i „Słowo Stało się Ciałem”. Po lewej jego stronie jest „Przedstawienie Jezusa w Świątyni,” a po prawej „Ucieczka do Egiptu.”

Jak panel lewej strony wypełnia „Narodzenie”, podobnie po prawej – „Zmartwychwstanie”. Sztandar Jezusa Zmartwychwstałego nawiązuje do biblijnej postaci Jonasza, przebywającego trzy dni we wnętrzu ryby. Jonasz stanowi starotestamentową zapowiedź zmartwychwstania Jezusa. Po obu stronach paneli przedstawiono: „ukrzyżowanie” i „wniebowstąpienie”.

W poniższym oknie artysta prezentuje Jezusa pukającego do drzwi („bez klamki”), których nie można otworzyć z zewnątrz. Drzwi serca do których Zbawca puka, muszą być otworzone od wewnątrz. W oknach przeciwległego tryptyku mamy „Zesłanie Ducha Świętego.” Poniżej jest tryptyk „Jezusa Dobrego Pasterza” i „Ukoronowanie Maryi.”

Pozostałe witraże to: „Chrystus wraz z Martą i Marią”; „Jezus zaprasza dzieci, aby pozwolono im przyjść do Niego”; „Przemienienie wody w wino w Kanie Galilejskiej”; „ozdoby z kwiatów.”

Po przeciwległej stronie są: „Jezus przekazuje Piotrowi klucze do królestwa niebieskiego”; „Jezus



jest  
óru:

pada  
cha,  
dech  
ry z  
dącą  
ystii  
ejscu  
lejną  
nwili

ciola,  
m), a  
ciany  
traża  
zono  
ałego  
ostkę,  
mym  
zica”,

nie go  
ostaci  
mbole  
owoce

czasie

łowie

rusa w

Jezusa  
Jonasz  
wiono:

można  
bknach  
terza” i

przyjść

„Jezus

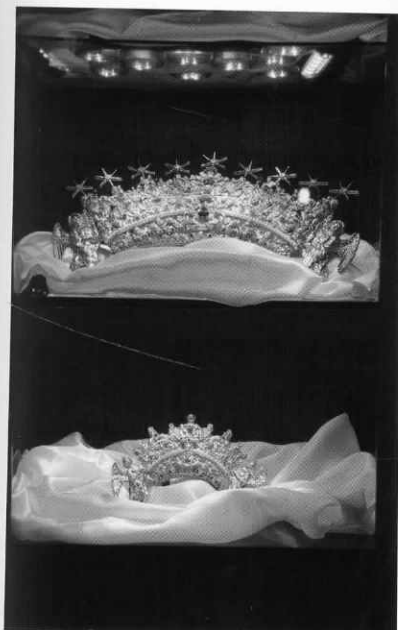


*Statue of John Paul II in the Memorial Garden – Pomnik Ojca Świętego Jana Pawła II w Ogrodzie Pamięci*



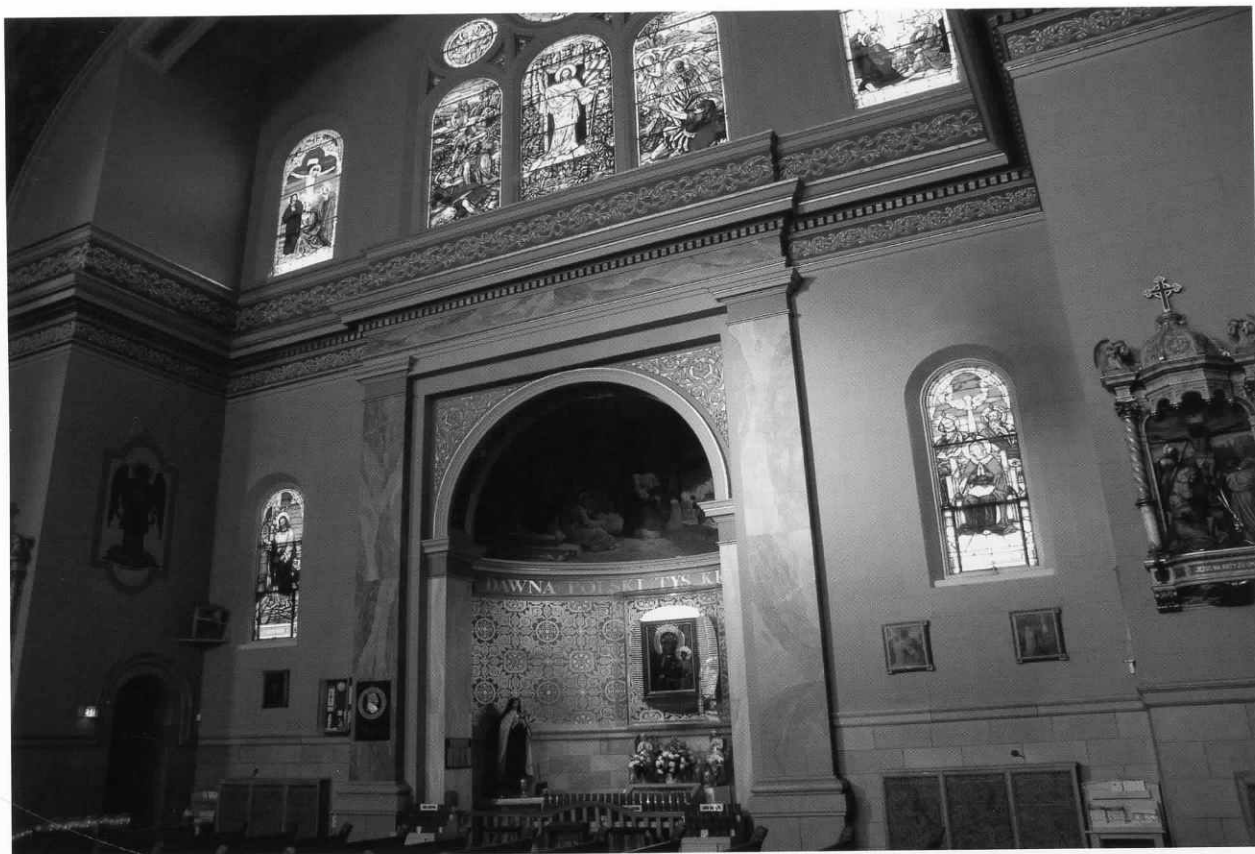


*Visit of Cardinal S. Dziwisz – Z wizyty ks. Kardynala S. Dziwisza*



*Crowning the Icon of Our Lady of Czestochowa by Cardinal Francis George on August 31, 2008*  
*Koronacja obrazu Matki Boskiej Czestochowskiej przez Kardynała Franciszka Georga 31 sierpnia 2008*





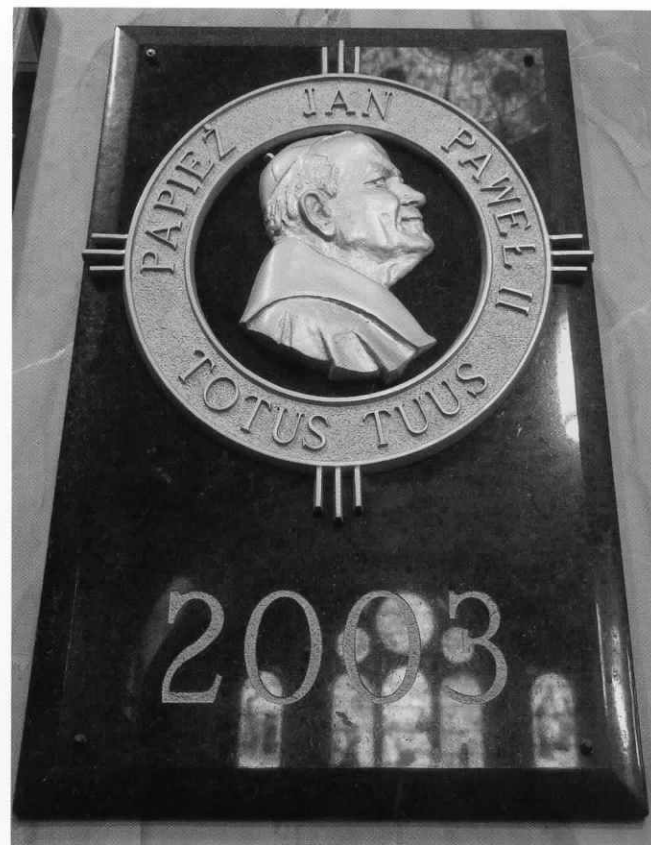
*View of Our Lady of Czestochowa chapel – Widok na kaplicę Matki Boskiej Częstochowskiej*



*Crowned Icon of Our Lady of Czestochowa – Ukoronowany obraz Matki Boskiej Częstochowskiej*



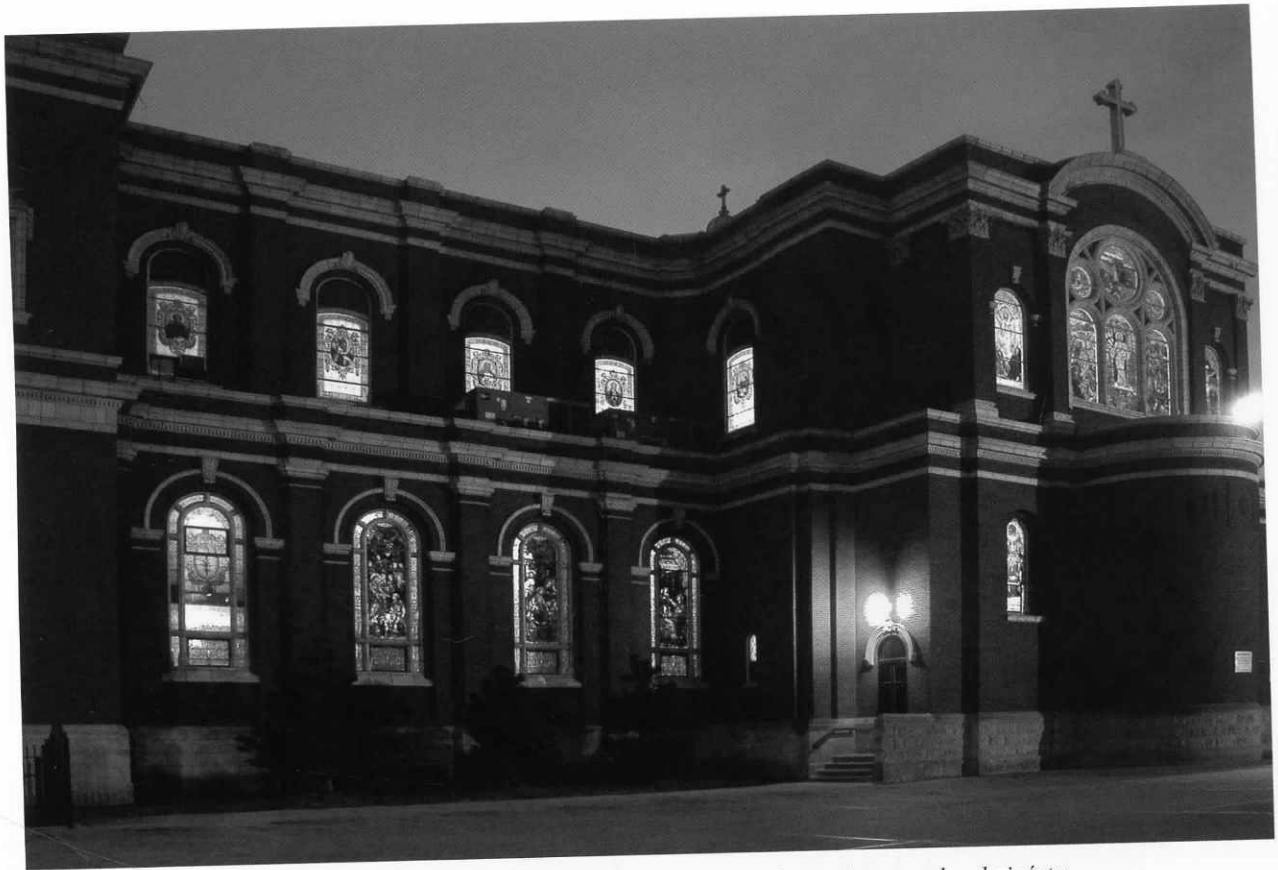
*Mementos of Pope John Paul II*  
*Pamiątki po Ojcu Świętym Janie Pawle II*



*Plaque to commemorate the elevating of the church to Basilica*  
*Tablica upamiętniająca wyniesienie kościoła do tytułu Bazyliki*



*Base-relief of Our Lady of Czestochowa – Płaskorzeźba Matki Boskiej Częstochowskiej ponad wejściem*



*From outside during evening devotions – Z zewnątrz podczas wieczornych nabożeństw*



*West side of the Basilica – Strona zachodnia bazyliki*



Zettler Co. of New York were installed in 1921.

The organ: A mid-sized Kilgen Organ (of St. Louis, Missouri) with 34 ranks was likewise installed in the church in 1921 at a cost of \$16,500. (The estimated value of the organ today is \$480,000.)

The church Bells: a product of McShoe Bell Foundry of Baltimore, Maryland were blessed and placed in the steeples in April, 1924.

The Stations of the Cross: presently priceless were built in the 1830's – probably in Austria.

#### **CHURCH APPURTENANCES:**

Bar-relief of St. Hyacinth above the main altar;

Statues of the main altars: St. Peter and St. Paul;

Statues at lesser altars: Sacred Heart of Jesus and Blessed Mother (Immaculate Conception);

Alcoves: Our Lady of Sorrows (Pieta) and icon of Our Lady of Czestochowa;

The statues: St. Joseph / St. Ann / Infant of Prague / St. Maximilian Kolbe / St. Francis Assisi / St. Anthony of Padua / St. Barbara / St. Therese of Lisieux.

35 relics are encased and presented to the faithful on All Saints Day, as well as the memorial day of each saint.

May 1999 – April 2000 – The restoration of the artistic beauty of the church interior by Conrad Schmitt Studios, Inc. of Milwaukee, Wisconsin. A wood-replacement of the sanctuary floor enhances the beauty of the church.

January 9, 2000 – Cardinal George, OMI blessed the Millennium Plaque at the front of the church as well as the church bells, which were repaired, having been muted for several years.

July 2000 – Cardinals George and Glemp grace the parish family.

October 8, 2000 – Cardinal Glemp, primate of Poland, leads the rededication of the newly redecorated church. A millennium banquet completed the celebration.

2001 – A pictorial review and explanation of the redecorated artistry are offered as a memento to the parishioners and friends.

2002 – 2003 – Replacement of the floor of the body of the church with granite tile and refurbishing of the pews.

The praising of the beauty of the church by Cardinals George and Glemp instigate the desire to have the church graced with the title: Minor Basilica.

January 2003 – Having received approval of the proposal and Cardinal George, encouraged to request the Vatican for the title: Minor Basilica.

June 21, 2003 – Announcement in Rome that the church has been graced with the title: Minor Basilica.

2003 – A more accessible ramp for the handicapped is erected at the parking lot adjacent to the church.

November 30, 2003 – Cardinal George in a solemn PROCLAMATION renders the title: Minor Basilica. An enlarged papal document hangs adjacent to the Pieta recess.

2004 – Another pictorial book (without words) bearing various segments of the Basilica and appurtenances is printed to offer a meditation of the Basilica.

Within the front lobby of the Basilica two plaques (one in English; another in Polish) briefly present the history of our parish.

2005 – Through the generosity of several families the front doors were replaced by bronze masterpieces of craftsmanship.

uzdrawiający;” Triumfalny wjazd do Jerozolimy”; i podobnie „ozdoby z kwiatów.”

## NASZ ŚWIĘTY PATRON

Św. Jacek urodził się w Polsce w 1183 roku. Został wyświęcony na kapłana w Krakowie. W roku 1217 został wysłany do Rzymu, gdzie spotkał św. Dominika. Tam wstąpił do Zakonu Dominikanów i przywdział habit, otrzymując go od samego św. Dominika. Św. Jacek był bratem błogosławionego Czesława.

Płaskorzeźba ponad ołtarzem przedstawia wydarzenie z życia św. Jacka w Kijowie. Po odprawieniu Mszy św. dowiedział się, że Tatarzy napadli na miasto. W pośpiechu chwycił cyborium z Najświętszym Sakramentem i już miał wybiec z kościoła, kiedy usłyszał: „Jacku, zabrałeś mojego syna, a mnie zostawiasz?” Ku swemu zdziwieniu ujrzał marmurową figurę lśniąca jasnym blaskiem, podszedł do niej, wziął ją ze sobą i nie czując jej ciężaru uciekł bezpiecznie przez rzekę Dniepr i dotarł do Krakowa. Tam spędził resztę swojego życia przy pracy misyjnej. Umarł, zachowując do śmierci zapał w dążeniu do świętości, 15 sierpnia 1257 roku.

Obraz św. Jacka znajdujący się obecnie w zakrystii został namalowany w 1921 roku przez Siostrę Stanizję dla drugiego z kościołów parafii. Reprodukacja jego została przygotowana przy współpracy pana Żukotyńskiego, na wzór mniejszej kopii obrazu. Drewniana płaskorzeźba przedstawiająca świętego Patrona została wykonana przez nieznanego artystę i umieszczona w ołtarzu, pod koniec lat dwudziestych.

Zbliżając się do wejścia głównego Bazyliki św. Jacka znajdujemy informację, iż ten Dom Boży znajduje się pod patronatem samego św. Jacka... Na wmurowanym kamieniu węgielnym widnieje data -A.D.1917. Inna tablica umieszczona przy głównym wejściu zawiera słowa: „Jezus Chrystus- wczoraj, dziś i na wieki... Jubileusz Milenijny 2000.

Pod wpływem wielkiego przyrostu naturalnego wśród parafian w drugiej dekadzie XX wieku, zachodziła potrzeba wzniesienia większych budynków parafialnych:

30 kwietnia 1917- wyznaczono miejsce pod budowę obecnego kościoła i rozpoczęto stawianie fundamentów. Ówczesny proboszcz parafii Ks. Jan Zdechlik, C.R. poświęcił teren i udzielił błogosławieństwa na rozpoczynające się prace; 21 października 1917- poświęcono kamień węgielny; 1918- założono dach nad szkieletem budynku kościoła; 7 sierpnia 1921- po prywatnym poświęceniu przez Ks. Jana Sobieszczyka, C.R., odprawiono pięć Mszy św. w nowym kościele; 16 października 1921- Mszy św. przewodniczył Ks. Kard. George Mundelein, który dokonuje uroczystego błogosławieństwa i poświęcenia kościoła p.w. św. Jacka; 1921- następuje instalacja witraży, część z nich wykonana została przez firmę Meyer Co. z Munich w stanie Georgia, a część przez Zettler Co. z Nowego Jorku.

Organy: w Bazylice św. Jacka zbudowano średniej wielkości organy 34 głosowe, wykonane przez firmę Kilgen z St. Louis, Missouri, podobnie jak i witraże, w 1921 r. za cenę 16,500 dolarów (obecnie wartość ich szacowana jest na 480,000 dolarów).

Dzwony kościelne: produkt firmy McShoe Bell Foundry z Baltimore w stanie Maryland zostały poświęcone i umieszczone na wieżach kościoła w kwietniu 1924 r.

Stacje drogi krzyżowej, obecnie bezcenne, wykonano najprawdopodobniej w Austrii w latach 30-tych XIX w. (1830).

Ławki w bazylice dają ponad 2000 miejsc siedzących (włączając dwa piętra w części na chórze).

Połowa lat 30-ych XX w. – firma The John A. Malin Co. Otrzymała zlecenie od Ks. Stefana Kowalczyka, C.R. na wymalowanie wnętrza kościoła; prace nad tym projektem trwały 4 lata (dwa lata zajęło planowanie tegoż przedsięwzięcia, a następne dwa wykonanie).

The center doors (principle entrance) offer a history of St. Hyacinth Basilica ... a primary focus of the image of our patron, St. Hyacinth ... who carries the Blessed Sacrament in his right hand ... another focus presents the coat-of-arms of the Congregation of the Resurrection. The handle area of the door bears the imprint of 1917-1921, the years of construction of the church-building.

As for the history of the Congregation of the Resurrection ... a vignette in the sketch of Sacre-Coeur of Paris, where the 19<sup>th</sup> century Polish emigrants located themselves: Bogdan Janski, Peter Semenenko and Jerome Kajsiewicz, who principally founded the Congregation.

The other handle carries the foundation date: Paris 2-17-1886 and in another handle the date of ratification of the Constitutions of the Congregation: Rome: 3-10-1880.

1886 – Arrival of the Resurrectionists to Texas and 1870, the arrival of the Congregation to Chicago.

Another door boldly depicts John Paul II, the 1<sup>st</sup> Polish pope – dearly beloved – the Pope who changed the world. (Never has a pope so profoundly affected the course of events throughout the world.)

2006 – At the same time a 17-foot bronze statue of John Paul II was erected in the parish Memorial Garden.

2007 – The replacement of the front stairs with granite.

June 29, 2008 – As principal celebrant of the 12:30 p.m. Mass, Cardinal Stanislaw Dziwisz, the personal secretary of the former Pope John Paul II, blessed the crowns for the Icon of Our Lady of Czestochowa. The crowns have been made from hundreds of gold chains, rings, and other objects offered by the parishioners and friends of the basilica parish. Through the generous contributions of the parishioners the gold was smelted and creatively crafted into two tiaras.

On August 31, 2008, Cardinal Francis George, OMI rendered the official CORONATION of the parish patroness, Our Lady of Czestochowa and the Christ-child.

At Christmas, 2008, the life-size figures of the Nativity were set amid the live animals in the parish Memorial Garden.

\*\*\*

### **THE BASILICA:**

The visits of Cardinals George and Glemp, who remarked of the “beauty” of the church, engendered the desire of the Polish people to seek the title of Minor Basilica.

Immediately adjoining the pieta chapel is the letter (enlarged) from Rome announcing that the honorific title of Minor Basilica has been granted on June 21, 2003.

### **BASILICA SYMBOLS**

A conopoeum (pavilion) – a gold and red velvet umbrella with gold fringes (the papal colors). Like a tent to shelter the patriarch, the pavilion is surmounted by a gilt copper cross. Originally, this umbrella would cover and protect the Holy Father or the Patriarch from inclement weather. The pavilion or conopoeum is kept partially open as a sign that the basilica is always ready and able to welcome the Holy Father to celebrate the liturgy. The conopoeum has several panels depicting local or diocesan symbols.

A tintinabulum (small bell on a poll) is used to announce the arrival of the hierarchical member and would lead the procession at such an occasion.

The escucheon (coat-of-arms) of the Holy Father is displayed in a very noticeable manner above the tintinabulum (the papal triple tiara and crossed keys).



## OZDOBY KOŚCIOŁA

Płaskorzeźba nad ołtarzem głównym przedstawiająca osobę św. Jacka.

Figury w ołtarzu głównym: św. Piotra i św. Pawła Figury w bocznych ołtarzach: Najświętszego Serca Pana Jezusa i Matki Bożej Niepokalanej. Kaplice boczne: figura Matki Bożej Bolesnej (Pieta) i obraz Matki Boskiej Częstochowskiej; Figury: św. Józefa, św. Anny, Dzieciątka Praskiego, św. Maksymiliana Kolbe, św. Franciszka z Asyżu, św. Antoniego z Padwy, św. Barbary, św. Teresy z Lisieux. Bazylika posiada 35 relikwii świętych pańskich. Prezentowane są one zawsze w dniu Wszystkich Świętych oraz w dniach patronalnych danego świętego.

## NAJNOWSZA KRONIKA

Maj 1999 – kwiecień 2000- trwały prace renowacyjne we wnętrzu kościoła, prowadzone przez "Conrad Schmitt Studios, Inc." z Milwaukee w stanie Wisconsin; wymieniono podłogę drewnianą, co ubogaciło wygląd świątyni; 9 stycznia 2000- Ksiądz Kardynał Francis George, OMI poświęcił pamiątkową Tablicę Milenijną umieszczoną przy wejściu głównym oraz naprawione dzwony kościelne, które przez wiele lat były nieczynne.

Lipiec 2000 – z okazji jubileuszu 2000 swoją obecnością zaszczylicili wspólnotę parafialną Ksiądz Kardynał Francis George, OMI i Prymas Polski Ksiądz Kardynał Józef Glemp; 8 października 2000- Prymas Polski Ksiądz Kardynał Józef Glemp przewodniczy uroczystości poświęcenia, po malowaniu kościoła; jubileuszowe uroczystości zakończone zostały bankietem w White Eagle w Niles.

2001 – publikacja objaśniająca prace renowacyjne kościoła p.w. św. Jacka– album pamiątkowy dla parafian i przyjaciół kościoła p.w. Św. Jacka w Chicago.

2002–2003 – wymiana posadzki na granitową oraz odnowienie ławek.

Piękno odnowionej świątyni i pochwały płynące z ust czcigodnych arcybiskupów Kościoła w Chicago- Ks. Kard. Francis George i Kościoła w Polsce- Ks.Kard. Józefa Głępa, były motywem rozpoczęcia starań o przyznanie kościołowi Św. Jacka w Chicago tytułu: Bazyliki Mniejszej.

Styczeń 2003 – Ks. Kard. Francis George wyraża zgodę na propozycję przyznania tytułu Bazyliki Mniejszej kościołowi Św. Jacka i zachęca do skierowania tej prośby do Rzymu.

21 czerwca 2003 – przyznanie przez Stolicę Apostolską tytułu Bazyliki Mniejszej kościołowi p.w. Św. Jacka w Chicago, instalacja podjazdów dla niepełnosprawnych od strony wschodniej i zachodniej kościoła.

30 listopada 2003 – Ks. Kard. Francis George przewodniczy uroczystości PROKLAMOWANIA tytułu Bazyliki Mniejszej dla kościoła p.w. Św. Jacka w Chicago; dokument papieski upamiętniający to wydarzenie umieszczony jest na ścianie obok figury Matki Bożej Bolesnej.

2004 – kolejna pozycja książkowa, tym razem album fotograficzny przedstawiający ozdoby wnętrza kościoła, służący do medytacji tegoż miejsca.

2005 – Dzięki szczerobliwości kilkunastu rodzin, drzwi główne wykonane z drzewa zostały zastąpione drzwiami z brązu spiżowego. Są one arcydziełem wykonanym przez prof. Czesława Dźwigaję z Krakowa.

Drzwi główne składają się z 4 skrzydeł: dwa większe umieszczone są centralnie i tworzą, z częścią górną nie otwieraną (tympanon), osobne wejście główne przedstawiające dzieje emigracji narodu polskiego (część otwierana lewej połaci drzwi właściwych) z uwzględnieniem historii kościoła Św. Jacka w Chicago wraz postacią patrona świątyni – św. Jacka (część otwierana prawej połaci drzwi właściwych). Osoba św. Jacka przedstawiona jest, zgodnie z legendą, jak trzyma puszkę z Najświętszym Sakramentem, a w prawej figurkę Matki Bożej. W części właściwej (otwieranej) na prawym skrzydle przedstawieni są Księża Zmartwychwstańcy.

Daty 1917-1921 znajdujące się na antabie, oznaczają okres budowy kościoła Św. Jacka.

W części właściwej (otwieranej) na prawym skrzydle widnieje zarys Kościoła Sacre-Coeur w Paryżu, gdzie



*From south-side school building, rectory and parish offices – Widok od południa szkoła i plebania z biurem parafialnym*



*Main entrance doors – Wejście główne, na zdjęciu widoczne drzwi ze spiżu*



*Doors in detail – Drzwi spiżowe w trzech częściach*







*Informational plaques in the front – Tablice informacyjne na froncie bazyliki*

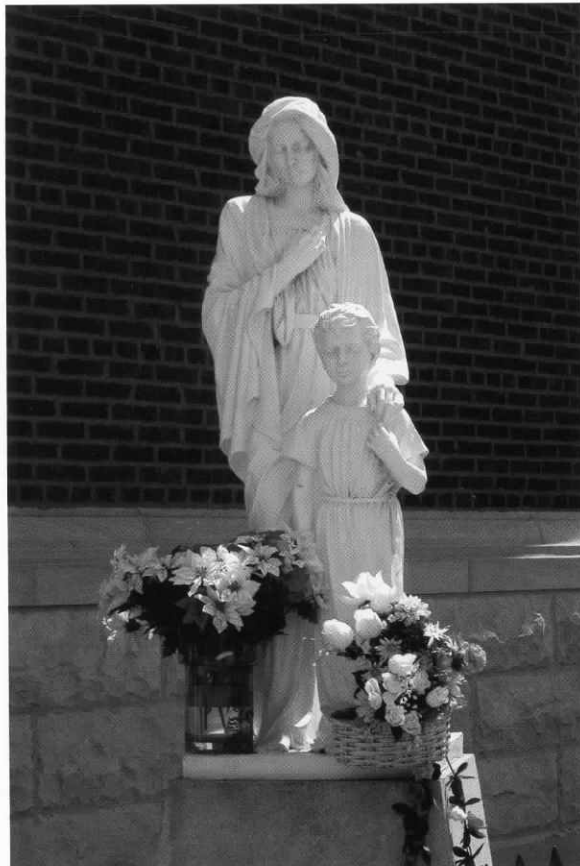




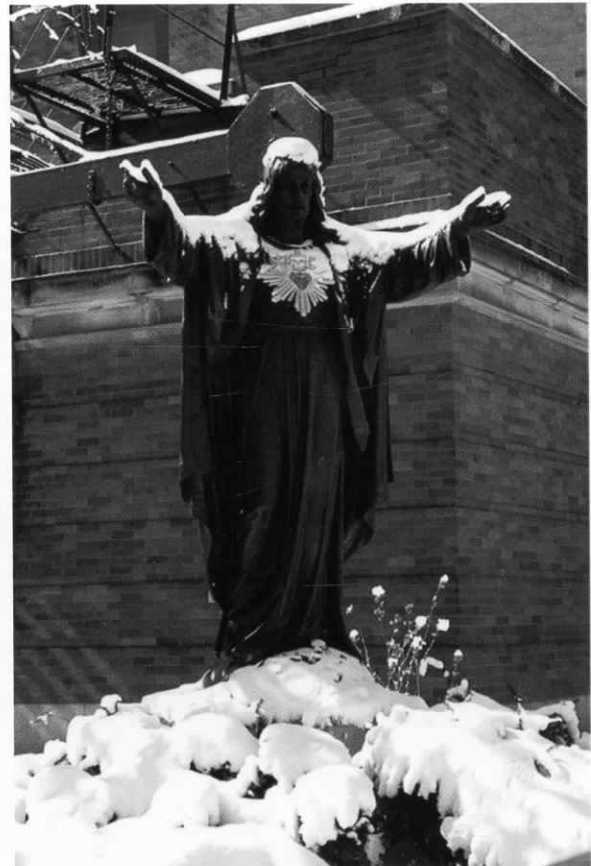
*The image of the Divine Mercy  
Obraz Miłosierdzia Bożego*



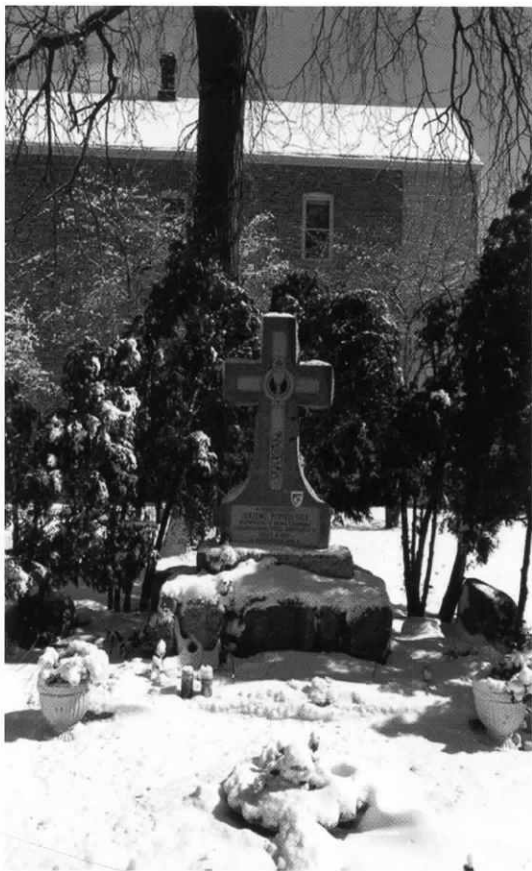
*Our Lady of Fatima Statue  
Figura Matki Boskiej Fatimskiej*



*Statue of Mary and young Jesus outside by the church  
Figura Maryi i dorastającego Jezusa przed kościołem*



*Statue of Sacred Heart of Jesus by the Convent  
Figura Najświętszego Serca Pana Jezusa przy konwencie sióstr*



*Monument to honor of Father Jerzy Popiełuszko  
Pomnik na cześć ks. Jerzego Popiełuszki*



*Monument to honor of veterans  
Pomnik na cześć poległych weteranów*

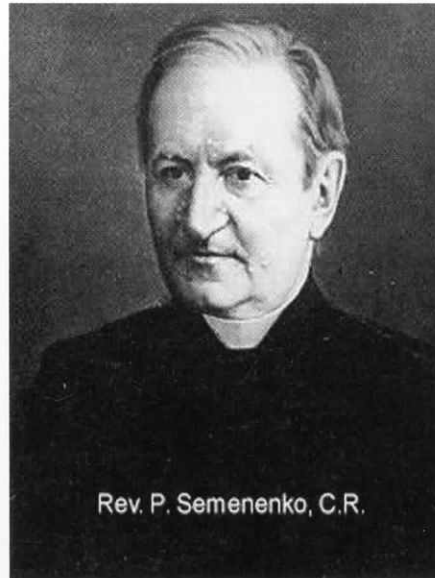


*Tower bells – Dzwony na wierzy*

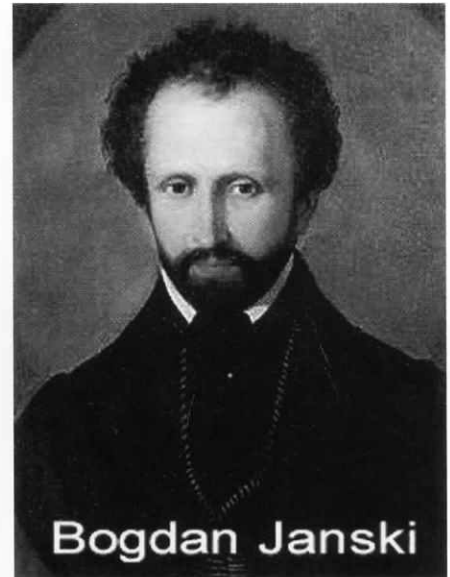




Rev. J. Kajsiewicz C.R.



Rev. P. Semenenko, C.R.



Bogdan Janski

*Founder and co-founders of Resurrectionists – Założyciel i współzałożyciele Zmartwychwstańców*



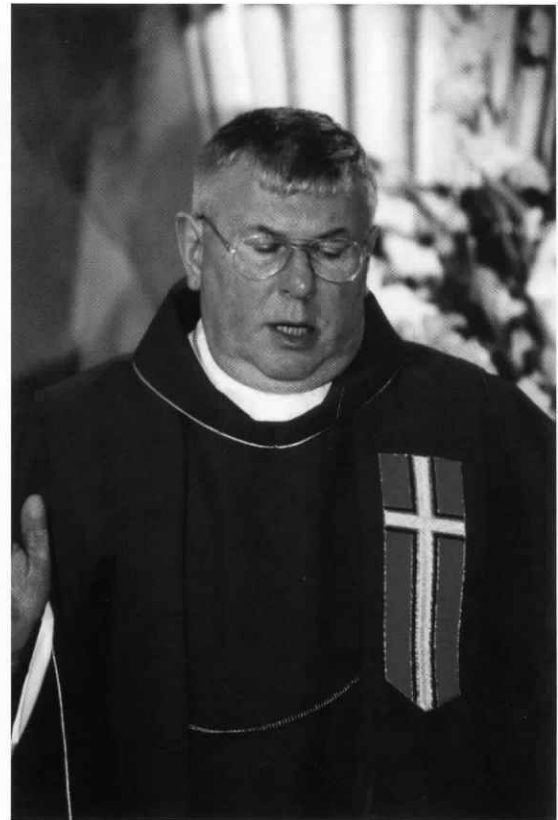
*Representatives of American and Polish Provinces gathered in Poland  
– Przedstawiciele Amerykańskiej i Polskiej prowincji na spotkaniu w Polsce*



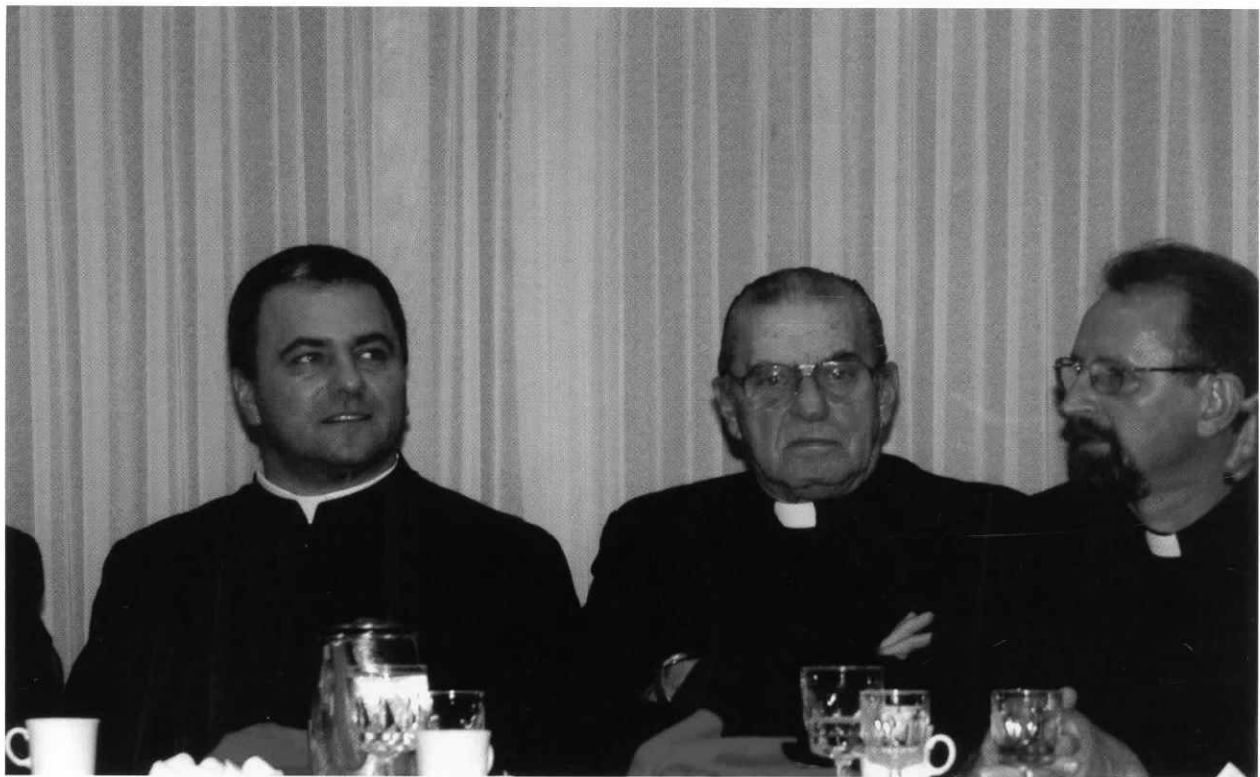
*The origins of American and Polish co-operation in matters of pastoral care for Poles in Chicago – Początki współpracy pomiędzy Prowicjami Amerykańską i Polską w zakresie posługi dla Polonii w Chicago*



*25th Anniversary of the Pastor of the Basilica brought brothers together to celebrate Eucharist  
Jubileusz 25-lecia kapłaństwa proboszcza Bazyliki zgromadził wokół ołtarza braci w kapłaństwie*



*Former Provincial Superiors (left – Fr. John Nowak, C.R. – U.S.A. Province; right – Fr. Adam Piasecki, C.R. – Polish Province  
– Przełożeni Prowincjalni poprzednich kadencji (po lewej – o. John Nowak, C.R. – Przełożony Prowincji Amerykańskiej;  
po prawej – o. Adam Piasecki, C.R. – Przełożony Prowincji Polskiej)*



*Resurrectionists as parochial leaders of the Basilica (from the left – Rev. Stanisław Jankowski, C.R., Rev. Francis Rog, C.R.,  
Rev. Michał Osuch, C.R., pastor; Zmartwychwstańcy ostatnio służący przy Bazylice św. Jacka (od lewej – ks. Stanisław Jankowski, C.R., ks. Francis  
Rog, C.R., ks. Michał Osuch, C.R., proboszcz)*



## REQUISITES OF THE BASILICA

Size – our seating capacity (including the two choir levels) is over 2000.

Use – At the present our 5 Polish and 4 English Masses on the weekend have more than 8000 in attendance. (The most populated 9:00 a.m. Sunday Mass has well over 2000 people and the 12:30 p.m. Mass has more than 1500 people present).

A historical and/or cultural reason is realized with the Polish people who have made this Chicago's northwest side center of Polonia ... and the arena for the Polish religious, political and aesthetic events.

4000 people on Holy Saturday approach the altar to have their baskets of Easter foods to be blessed;

3000 people attend the Easter morning (sun-rise) Mass and Christmas Midnight (12 a.m.) Mass;

2000 people attend the Corpus Christi procession, in which 12 blocks of the parish are covered;

Polish presidents Lech Walesa and Lech Kaczynski, as well as Polish cardinals, bishops and other prominent persons graced the parish;

Polish concerts and other events are held in the Basilica.

Services rendered to the people:

The sacrament of reconciliation (confessions) is available every morning and evening ... with thousands availing themselves of the sacrament at Easter and Christmas;

The Polish Saturday and Sunday schools attract 500 students in the study of catechism in Polish;

The regular parochial school operates throughout the week;

Various prayer groups, choir groups and social events are given attention.

Adjoining the Our Lady of Czestochowa chapel is a plaque to honor John Paul II, during whose pontificate the church was titled a Minor Basilica.

Memorabilia of John Paul II hangs next to the Plaque.

The responsibility of the Basilica staff is to maintain a historical and spiritual importance and center of active and pastoral liturgy.

\*\*\*

The church doors to the newly constructed church, blessed for worship on August 7, 1921, were opened. If only one person entered and exited through each door each day, the doors would be opened over 450,000 times per year. But ... today ... just on Sunday, over 8000 people come through the doors to worship.

Parishioner and friends come through the doors to find peace in prayer ... with tears or sorrow ... at a time of death or a loss ... or in moments of anxiety.

They come in joy-filled times ... to receive the Sacraments: Baptism and Confirmation ... First Communion ... Marriage and Ordination ... Reconciliation and Penance.

They come in thanksgiving prayer ... and moments of meditation.

Here we are able to transcend ... the meaningless ... the phony ... and expose our passionate longing for God.

We are able to purify ... the doubts, fears, resentments, and disappointments ... cowardice, hurt and bitterness ... to refresh ourselves from routine and complacency ... non-relevant living ... settled well-worn grooves.

Here we are able to be glorious with HIM ... JESUS, with HIS Mother, Mary ... with the saints triumphant, to remind us, to prod us as we are the Church Militant in Communion with others.

skupiła się XIX-wieczna emigracja polska z założycielami Zgromadzenia Księża Zmartwychwstańców: Bogdanem T. I. Jańskim, Piotrem Semenenko i Hieronimem Kajsiewiczem.

Na antabie umieszczona data "Paryż 17.02.1836" przypomina dzień założenia Zgromadzenia razem z inną datą na drugiej antabie "Rzym 10.03.1880", która jest datą zatwierdzenia konstytucji Zgromadzenia Zmartwychwstańców w Stolicy Piotrowej.

W dolnym lewym rogu drzwi widnieją dwie daty: pierwsza – 1886 przypomina czas przybycia zmartwychwstańców do Teksasu, druga – 1870 upamiętnia przybycie do Chicago i założenie pierwszej placówki w tym mieście.

Inną postacią umieszczoną na drzwiach głównych jest postać Papieża Jana Pawła II, pierwszego polskiego papieża- ukochanego przez wszystkich- papieża, który zmienił oblicze ziemi (dotychczas żaden z papieży nie przyczynił się do zmiany kierunku biegu historii i wydarzeń na świecie).

W roku 2006 został ufundowany pomnik Jana Pawła II z brązu, który ma 17 stóp wysokości. Pomnik ten usytuowany jest w "Ogrodzie Pamięci", miejscu poświęconym dla niego, a który mieści się po wschodniej stronie Bazyliki.

2007- wymiana starych schodów na nowe, wykonane z granitu.

29 czerwca 2008- Arcybiskup Krakowa Ks. Kard. Stanisław Dziwisz, były sekretarz papieża Jana Pawła II, jako główny celebrans Mszy Św. o godzinie 12:30 dokonuje poświęcenia złotych koron przeznaczonych na koronację ikony Matki Boskiej Częstochowskiej. Korony te zostały wykonane ze złota ofiarowanego dobrowolnie przez parafian i przyjaciół Bazyliki św. Jacka, a następnie przetopionego i przerobionego na dwie korony, będące wiernymi kopiami koron z Jasnej Góry. Wykonawcami tegoż dzieła byli pracownicy z zakładu jubilerskiego „Adam's Jewelry” w Chicago.

31 sierpnia 2008- Ks. Kard. Francis George, OMI przewodniczył uroczystej Mszy Św., podczas której dokonał koronacji obrazu Matki Boskiej Częstochowskiej.

2008- w święta Bożego Narodzenia figury naturalnych rozmiarów” stanęły pośród żywych zwierząt w przygotowanej szopce na zewnątrz kościoła w Ogrodzie Pamięci

## **BAZYLIKA:**

Wizyty Księża Kardynałów Francis George, OMI i Józefa Glempa, którzy podkreślili piękno i znaczenie kościoła p.w. Św. Jacka w Chicago, zrodziły w sercach Polonii myśl o nadanie tytułu Bazyliki Mniejszej.

Tablica z powiększonym tekstem dokumentu nadania kościołowi w dniu 21 czerwca 2003 w Rzymie honorowego tytułu Bazyliki Mniejszej znajduje się tuż obok ołtarza Matki Boskiej Bolesnej.

## **SYMBOLE BAZYLIKI:**

Ozdobny parasol – złoto-czerwony parasol ze złotymi frędzlami (kolor oznacza kolory papieskie). Symbolizuje on i służy do osłony patriarchów, szczególnie Ojca Świętego, przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi. Na zakończeniu parasola widnieje miedziany krzyż. Parasol ten jest pozostawiony na pół otwarty na znak gotowości Bazyliki Św. Jacka na przyjęcie Ojca Świętego i sprawowanie liturgii w tym miejscu. Na parasolu umieszczone są również symbole lokalne i diecezjalne.

Sygnaturka - przeznaczona jest do ogłaszania swym dźwiękiem wizyty członka hierarchii kościelnej, osoba trzymająca go idzie w procesji podczas tejże okazji.

Herb papieski - umieszczony jest w widocznym miejscu ponad sygnaturką ( tiara papieska oraz skrzyżowane ze sobą dwa klucze).

Obecnie (2008 r.) odprawianych jest 5 polskich i 4 angielskich Mszy Św. w weekend, na które przybywa ponad 8 tysięcy wiernych. Najwięcej osób uczestniczy w niedzielnej Mszy Św. o godzinie 9 rano- ponad 2

It is here to bare our souls ... forgiveness ... to resolve disputes ... to heal enmities ... to be reconciled ... to be refreshed in companionship, encouragement and support.

For we are WITNESSES to love with our whole hearts, because God loved us first, and called each of us by name.

Yes ... the doors open ... to a PARISH THAT CARES!

The Basilica doors ... majestic ... are a greeting to parishioners and others.

The doors serve simultaneously to glorify God ... they are a reminder that one is at the threshold of the sacred ... a preparation for the spiritual experience waiting within!

\*\*\*

**WELCOME** ... parishioner ... friend ... visitor ... traveler!

We hope you find us gracious and kind ... to respond to your need at this hour ... for we are here to serve you ... here may you experience a touch of the divine.

If you are here ... for an hour of worship ... for the celebration of a ceremony, may we add to the joy of this marriage, anniversary, baptism or other ... may we help to carry the pain at the death of a loved one, or whatever sorrow.

May you hear Christ's comforting words in the Sacrament of Reconciliation ... hear His challenges in a homily ... in the Gospel ... so as to "be perfected as the heavenly Father is perfect."

May God grant you peace and rest while you are under our roof.

We invite you to share a gesture, a symbol of PEACE with all around you. We invite you to encounter Christ – cradle Him in the palm of your hand ... rest Him on your tongue ... let Him become a part of you ... transform you.

When you leave us to return to the everyday life ... to the streets busy with non-stop traffic, noisy ... into a life of distractions and disasters ... to a society and its problems ... to the demands ... stresses ... struggles of life ... carry HIM with you.

You may need to step into troubled waters of life ... disappointments ... separations ... loneliness ... take the PEACE of Jesus with you.

Take HIM to your families ... to friends ... to all you meet along the way.

May you be inspired in this House of God ... not to simply live, but to live with LOVE.

May you respond to God's call to share in HIS work.

And when the work is completed ... when he will gently call you to His eternal home, may we celebrate what His RESURRECTION won for us, the beatific vision of our Father.

## **CONGREGATION OF THE RESURRECTION**

This religious community of priests and brothers was founded in Paris, France on February 17, 1836 by Bogdan Janski, a layman. The entire thrust and history of religious re-birth of Catholicism spawned the ideals of a resurrection of society, bringing the life and love of God to all people through the personal witness of its members. The charism of the community of priests and brothers is to build, and to teach others to build, a Christian community in which all can experience the hope, joy and peace of Christ's Resurrection.

After the death of the founder, Bogdan Janski, in 1840, his associates and co-founders further developed these ideas. In 1842 they professed their first religious vows in Rome. Shortly, thereafter, they received the Church's approval as a religious order of priests and brothers.



tysiące, a podczas Mszy Św. o godzinie 12:30 po południu obecnych jest ponad 1,5 tysiąca wiernych.

Świątynia znajdująca się w północno zachodniej części Chicago, spełnia rolę religijną i jest miejscem wydarzeń o charakterze historycznym i kulturalnym dla Polaków zamieszkujących Chicago i jego przedmieść. Bazylika jest nie tylko duchowym centrum Polonii, ale także centrum, w którym odbywają się ważne religijne, polityczne i artystyczne wydarzenia:

- 4 tysiące osób przychodzi w Wielką Sobotę, by poświęcić pokarmy na śniadanie wielkanocne.
- 3 tysiące osób bierze udział w odbywającej się we wczesnych godzinach porannych (5 rano) Mszy Św. Rezurekcyjnej i Pasterce (12 w nocy).
- 2 tysiące osób uczestniczy w uroczystościach Bożego Ciała- procesja ulicami miasta obejmuje 12 przecznic, które sąsiadują z parafią

Gośćmi honorowymi Parafii p.w. Św. Jacka w Chicago byli prezydenci Rzeczypospolitej Polskiej: Lech Wałęsa i Lech Kaczyński oraz polscy kardynałowie i biskupi wraz z innymi osobistościami sceny politycznej, czy artystycznej. Na terenie parafii mają miejsce polskie koncerty muzyczne i wystawy.

Posługa parafialna przejawia się w:

- pracy z grupami parafialnymi, chórem i organizatorami społecznych przedsięwzięć;
- dbaniu o pamięć o znanych zasłużonych osobistościach polskich tj. np. Ojcu Świętym Janie Pawle II, którego daty pontyfikatu umieszczono na tablicy honorowej obok ołtarza bocznego Matki Boskiej Częstochowskiej (pamiętki po nim znajdują się tuż obok w specjalnej witrynie);
- odpowiedzialności za historyczne i duchowe dziedzictwo oraz podtrzymywaniu aktywnej działalności laikatu;
- udzielaniu Sakramentu Pojednania (spowiedź) każdego ranka i wieczora... z udziałem tysięcy wiernych przybywających przed świętami Wielkiej Nocy i Bożego Narodzenia;
- prowadzeniu Polskiej Szkoły Sobotniej i Niedzielnej, do której uczęszcza 500 uczniów
- prowadzeniu szkoły parafialnej (zajęcia w języku angielskim) otwartej w ciągu tygodnia.

\*\*\*

Parafianie i przyjaciele Bazyliki przechodzą przez jej progi w poszukiwaniu modlitwy ... ze łzami i bólami ... w czasie utraty osób bliskich lub po ich śmierci ... w momentach niepewności o swoje losy. Przychodzą też również, by dzielić swą radość ... uzyskać Sakramenty Święte: Chrzest, Bierzmowanie ... Pierwszą Komunię ... Małżeństwo i Kapłaństwo ... Spowiedź i Pokutę. Przychodzą z modlitwą dziękczynną ... i by spędzić czas na medytacji. To właśnie w tym miejscu potrafimy dostrzec tajemnicę przemiany tego co beznadziejne ... fałszywe ... i wyrazić naszą tęsknotę za Bogiem. Tutaj jesteśmy w stanie rozwiać ... nasze wątpliwości, obawy, żale, rozczarowania, ... tchórzostwo, bóle i rozgoryczenia... odświeżyć się z rutynowo wykonywanych czynności i samozadowolenia ... niestosownego trybu życia ... i pozostawić powtarzające się złe nawyki. W murach naszej świątyni możemy oddawać Bogu Ojcu chwałę wraz z Nim – Jezusem, z Jego Matką Maryją ... z zastępami świętych, którzy to przypominają nam, że jesteśmy Kościołem w Komunii z innymi.

Możemy w tym miejscu świętym odkryć pokłady naszej duszy ... uzyskać przebaczenie ... szansę rozwiązania problemów ... moc uzdrowienia panoszącego się w nas uczucia wrogości...odświeżenie więzi międzyludzkich ... zachętę i wsparcie. To wszystko dlatego, że jesteśmy ŚWIADKAMI MIŁOŚCI, którą całym sercem mamy dzielić się z innymi, gdyż Ojciec Niebieski pierwszy nas umiłował i powołał do tego zadania nas po imieniu. Tak ... drzwi naszej świątyni są otwarte ... dla PARAFII, KTÓRA OKAZUJE TROSKĘ KAŻDEMU POTRZEBUJĄCEMU! Drzwi Bazyliki Św. Jacka ... majestatyczne w swej wymowie i rozmiarach ... z radością witają parafian i gości świątyni.

In 1866 a group of Resurrectionists established a permanent mission in Galveston, Texas.

In 1870 the Resurrectionists were invited to Chicago to direct St. Stanislaus Kostka Parish (still existing on Noble Street, just north of Division Street), in a not yet totally developed area of Chicago. Before long, however, the parish became the largest center for the Polish immigrants.

The tireless efforts of Father Vincent Barzynski, C.R. established several parishes in Chicago and other parishes as far as Lemont, Illinois and in Northern Indiana.

In the all encompassing vision of Fr. Barzynski, he enlisted the help of a young lady, Theresa Dudzik, to care for the elderly, as well as the orphaned. She founded the Sisters of St. Francis of Chicago, who have continued the care of elderly to this day.

Realizing that young men needed to be educated in an American society, Fr. Barzynski offered the initial "high school for boys" dream to Fathers Joseph Halter and John Piechowski, members of the Resurrectionist community. In 1890 an old frame church building was converted into two classrooms. Twelve students were enrolled in the first year. It was necessary to beg, entreat, and plead with parents to send their boys to high school rather than to work. Even at a charge of 25 cents a month – for a six-day school week, which ran from September to July – the families of 7 or 8 children were concerned that the boys enter the trades or work at the steel mills after the completion of 6<sup>th</sup> grade to help with the family finances.

From these humble beginnings St. Stanislaus Kostka College, then Weber High and Gordon Tech High Schools were founded. To this date Gordon remains under the direction of the Resurrection Fathers and Brothers.

The priests and brothers continue their direction of St. Hedwig, St. Hyacinth, St. Stanislaus Kostka, St. Stanislaus B.&M. and St. Wenceslaus parishes in Chicago. A parish and retreat center in Woodstock, Illinois is under their leadership, as well as a parish in Schaumburg and Johnsburg, Illinois. They, also, direct parishes in California, Alabama, Florida and Kentucky.

As the Congregation celebrates its 170<sup>th</sup> anniversary they serve over 90 institutions and parishes in the following countries: Australia, Austria, Bermuda, Bolivia, Brazil, Bulgaria, Canada, Germany, Israel, Italy, Poland, Slovakia, the U.S.A.

Drzwi w swej wymowie służą nam wszystkim w przypominaniu o oddawaniu czci i chwały Bogu, pielęgnowaniu świętości życia, wpisanej w serce każdej osoby oraz przygotowują nas do duchowych doświadczeń oczekujących nas we wnętrzu kościoła.

\*\*\*

WITAJCIE DRODZY ... PARAFIANIE ... PRZYJACIELE ... ZWIEDZAJĄCY ... TURYŚCI!

Mamy nadzieję, że rozpoznasz w nas gościnnych i przyjaznych gospodarzy tego miejsca...służących Wam i odpowiadających Waszym potrzebom w tym dniu i czasie ... tak abyście doświadczyli dotyku Boskości – Boga Samego.

Jeśli jesteś tutaj ... na godzinnej uroczystości liturgicznej ... czy też ceremonii, chcemy z Tobą dzielić naszą radość z powodu ślubu, rocznic, chrztu, lub innych okazji ... chcemy też pomóc Ci znosić ból z powodu śmierci Twoich bliskich, czy innych udręk dnia codziennego. Obyś usłyszał pocieszający głos Chrystusa w Sakramencie Pojednania ... słyszał Jego słowa w homiliach, wzywające do stanięcia do walki o świętość Twego życia ... w Ewangelii ... tak by przemieniały Cię w sposób „w jaki sam Niebieski Ojciec jest doskonały”. Niech pod dachem naszej świątyni Bóg obdarzy Cię pokojem i odpoczynkiem.

Zapraszamy Cię do dzielenia się szczerym gestem serdeczności, symbolem POKOJU z tymi, którzy znajdują się wokół Ciebie. Zapraszamy Cię do przeżycia szczególnego momentu przyjęcia Jezusa Chrystusa – obecnego w białej hostii, którą przyjmij z godnością do swych ust, pozwól by On stał się częścią Ciebie i Cię przemieniał.

Kiedy nadejdzie czas, że nas opuścisz, by powrócić do spraw Twego codziennego życia...do ruchliwych ulic, pełnych wrzawy i hałasu...do życia pełnego rozproszeń i klęsk żywiołowych ... do społeczeństwa z jego problemami ... do potrzeb i wymogów ... stresów ... życiowych zmaganiań ... nieś JEZUSA ze sobą. Możesz doświadczać konsekwencji Twych niewłaściwych kroków życiowych ... rozczarowań ... separacji ... samotności ... ale pamiętaj zabierz ze sobą POKÓJ CHRYSZTUSOWY.

Weź GO do swoich rodzin ... znajomych ... wszystkich napotykanym na swej drodze.

Oby dla Ciebie, ten Boży Dom stał się inspiracją ... nie do łatwego życia, ale życia z MIŁOŚCIĄ. Obyś mógł odpowiedzieć na głos Boży, by włączyć się w JEGO dzieło.

I kiedy już dzieło zostanie ukończone ... kiedy ON wezwie Cię do Jego wiecznego domu, obyśmy świętowali nagrodę zwycięstwa, jaką zawdzięczamy JEGO ZMARTWYCHWSTANIU – wspaniałemu obraz naszemu Niebieskiemu Ojca.

## ZGROMADZENIE ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

To Zgromadzenie Zakonne, do którego należą księża i bracia zakonni. Zostało założone w Paryżu, we Francji 17 lutego 1836 roku przez Bogdana Jańskiego, człowieka świeckiego. Ruch odrodzenia religijnego w ówczesnym okresie historii w Europie zmierzał do ukazania nadziei na „zmartwychwstanie społeczeństw”. Członkowie nowego zgromadzenia mieli innym ukazywać życie i miłość Boga poprzez osobiste świadectwo i przykład. Wspólnota księży i braci powstała, aby budować, jak również uczyć innych budować wspólnoty chrześcijańskie, w których każdy może zaznać nadziei, radości i pokoju Chrystusa Zmartwychwstałego. Po śmierci fundatora, Bogdana Jańskiego, w 1840 roku, jego uczniowie a zarazem współzałożyciele rozwinęli jego idee. W 1842 r. złożyli wraz z innymi pierwsze śluby zakonne w Rzymie. Wkrótce po tym, jako zgromadzenie zakonne księży i braci, uzyskali zatwierdzenie Kościoła. W 1866 roku kilku zmartwychwstańców ustanowiło tymczasową misję w Galveston, w Teksasie. W 1870 roku zmartwychwstańcom zaproponowano prowadzenie Parafii p.w. Św. Stanisława Kostki (wciąż istnieje przy ulicy Noble, tuż przy Division), która była zlokalizowana we wciąż jeszcze nie całkowicie zasiedlonej okolicy Chicago. Parafia ta na długo potem



pozostała największym skupiskiem polskich emigrantów. Ojciec Wincenty Barzyński nieustrudzenie dążył do ustanowienia innych parafii zarówno w Chicago, jak i na pozostałym terenie Stanu Illinois oraz na Północ od Stanu Indiana. Kierując się swoją dalekosiężną wizją, Ojciec Barzyński pozyskał panią Teresę Dudzik dla służby osobom starszym i opieki nad dziećmi osieroconymi. Ona z kolei ufundowała Zgromadzenie Sióstr Franciszkanek w Chicago, które kontynuują opiekuńczą pracę ze starszymi aż do chwili obecnej. Uświadamiając sobie, jak bardzo młodym ludziom w społeczeństwie amerykańskim potrzebne jest wykształcenie, o. Barzyński wyszedł z inicjatywą założenia szkoły średniej dla chłopców, która została podjęta wraz z pozostałymi zmartwychwstańcami, Józefem Halterem i Janem Piechowskim. W 1890 r. szkielet starego budynku kościoła został przemodelowany i zorganizowano w nim dwie klasy szkolne. Wymagało to ze strony księży ogromnego wysiłku, aby zmienić mentalność i przekonać rodziców do posyłania synów najpierw do szkoły, zamiast do pracy. Nawet za opłatą tylko 25 centów miesięcznie – za sześć dni nauki w tygodniu, która trwała od września do lipca. Z konieczności rodziny o liczbie od 7 do 8 dzieci poważnie rozpatrywały możliwość zarobku i wysłania chłopca, po ukończeniu szóstej klasy, do pracy w handlu lub w fabryce stali, zamiast wysłania go do szkoły. Z ufundowaniem tamtej szkoły wzięły początek późniejsze szkoły: Technikum Św. Stanisława, potem Liceum im. Webera i Technikum im. Gordona. Technikum im. Gordona pozostaje po dzień dzisiejszy pod zarządem zmartwychwstańców.

Zmartwychwstańcy wciąż prowadzą parafie: św. Jadwigi, św. Jacka, św. Stanisława Kostki, św. Stanisława Biskupa i Męczennika oraz św. Wacława w Chicago. Także w Stanie Illinois Parafia i Centrum Rekolekcyjne w Woodstock są pod ich duszpasterskim kierownictwem. Kilka parafii prowadzi poza Stanem Illinois w Kalifornii, Missouri, Alabamie, Florydzie i Kentucky.

Jako Zgromadzenie istniejące blisko 170 lat, zmartwychwstańcy służą ponad 90 instytucjom i parafiom w krajach: Australii, Austrii, Bermudach, Boliwii, Brazylii, Bułgarii, Izraelu, Kanadzie, Niemczech, Polsce, Słowacji, Ukrainie, Włoszech i w Stanach Zjednoczonych Ameryki.

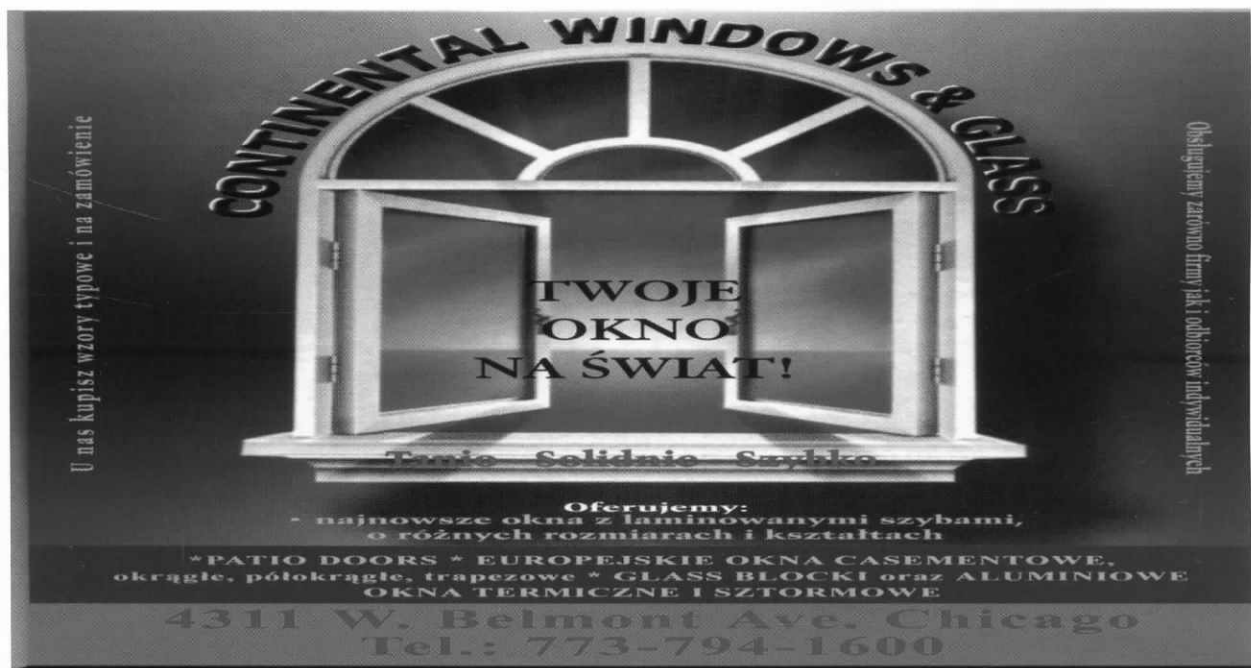
6850 W. BELMONT AVE.  
CHICAGO, IL. 60634

PH. (773) 286-0606  
FAX (773) 283-4552

# FOOD MART

*World Class Bakery & Delicatessen*

MONDAY - SATURDAY : 7 A.M. TO 10 P.M.  
SUNDAYS : 8 A.M. TO 8 P.M.



U nas kupisz wzory typowe i na zamówienie

CONTINENTAL WINDOWS & GLASS

TWOJE OKNO NA ŚWIAT!

Two Solidnie Szklisz

Oferujemy:  
\* najnowsze okna z laminowanymi szybami,  
o różnych rozmiarach i kształtach  
\* PATIO DOORS \* EUROPEJSKIE OKNA CASEMENTOWE,  
okrągłe, półokrągłe, trapezowe \* GLASS BLOCKI oraz ALUMINIOWE  
OKNA TERMICZNE I SZTORMOWE

4311 W. Belmont Ave. Chicago  
Tel.: 773-794-1600

Obsługujemy zarówno firmy jak i odbiorców indywidualnych

Tel. (773) 645-1692  
Fax (773) 645-1931

Open 7 days  
7am - 10pm

## **Kurowski Sausage Shop & Rich's Bakery**

**Własny wyrób wędlin i pieczywa  
według oryginalnych polskich receptur.**

**2976-78 N. Milwaukee Ave. • Chicago, IL 60618**

muzyka dla naszych klientów

zapraszamy na zakupy!



**MONTROSE DELI**

*fresh fruits & vegetables*

5411 West Montrose Avenue • Chicago Il 60641 • phone 773.725.6123

**CICERO DELI**

*fresh fruits & vegetables*

3206 North Cicero Avenue • Chicago Il 60641 • phone 773.777.1615



**Legendary HD Video Productions**



Blu-ray/DVD/CD



Multi camera HD video



5.1 digital surround sound



Digital photography

**PROFESJONALNA PRODUKCJA OBRAZU HI-DEF  
I DŹWIĘKU PRZESTRZENNEGO 5.1  
ORAZ PROFESJONALNA FOTOGRAFIA CYFROWA  
WSZYSTKICH OKAZJI I UROCZYSTOŚCI**

**LESZEK HUMIENIK**  
[www.legendaryhdvideo.com](http://www.legendaryhdvideo.com)

**1.847.475.3709**

**LDV**  
PRODUCTIONS

Robert J. Pietryka  
5734-40 W. Diversy Ave.  
Chicago, IL 60639

773-889-0115

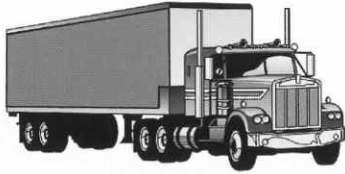
**PIETRYKA FUNERAL HOME**

**PRZEWÓZ ZWŁOK DO POLSKI - KREMACJA - POGRZEBY TRADYCYJNE**



## **Mario's Trucking Services Inc.**

"You call, We haul!"



Mario's Trucking services Chicago and Suburbs, along with 48 states

dispatch (847) 350-6396  
fax to email (847) 350-6956  
after hours (630) 854-7949

500 Eastern Avenue  
Bensenville, IL 60106

We have 24' and 26' straight trucks and 48' and 53' semi tractor trailers, along with sprinters and cargo vans.

You can count on quick, dependable service and competitive rates.

## **Excellent Bindery**

cutting, folding, stitching and more

phone (630) 766-9050

fax (630) 766-9052

500 Eastern Avenue  
Bensenville, IL 60106

Tukaiz generates various unique products and services in the fields of Digital Imaging, Print and Interactive media. We assist our client's marketing and sales efforts by providing innovative tools and timely services to meet their needs.

### Imaging

- Retouching
- Color correction
- Keylining
- Pre-press services

### Print

- Offset
- Digital
- Banner
- Large format

### Interactive

- Web development
- Personalized URL's
- Online print management
- Data applications programming

Full bindery and finishing services: Kit packing, Fulfillment, Mailing, Delivery

# Tukaiz

IMAGING • PRINT • INTERACTIVE

847-455-1588 call  
getinfo@tukaiz.com email  
www.tukaiz.com visit

